

AP 21  
547

España está donde está Filipinas

UNIVERSITY OF THE PHILIPPINES  
LIBRARY  
AUG 25 1949

# SEMANA

II - Agosto - 1949

Vol. II

Num. 34

de Manila - 30 Octavo

*revista ilustrada hispano-filipina*

Los Obispos Filipinos

— o —

*A modo de cuento*

— — —

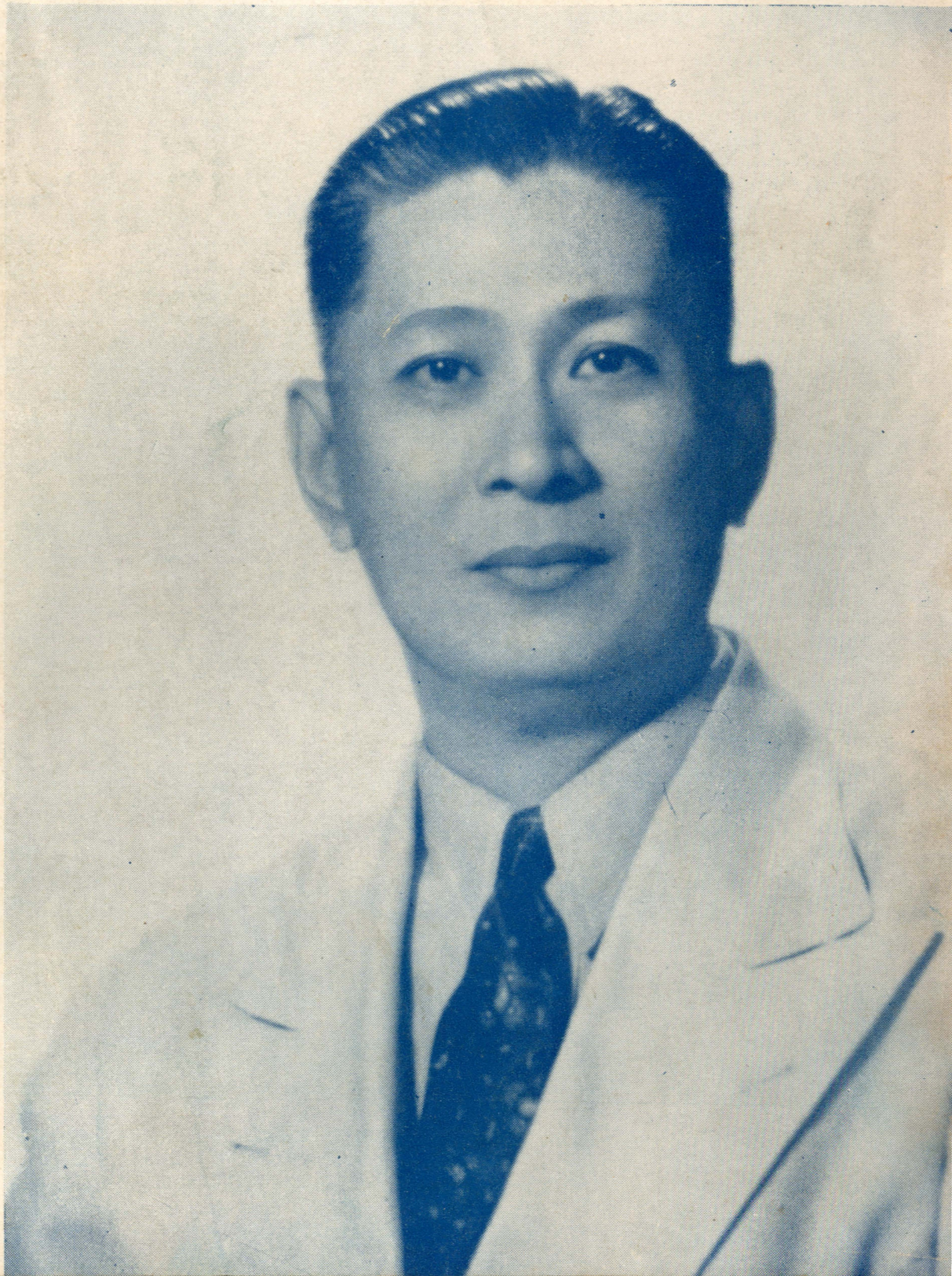
Los microbios y el  
hambre

— — —

Las elecciones alemanas



Don Delfín Buencamino  
Presidente de la Corporación de  
Rehabilitación Financiera





Una fragancia hechicera

TABU

...en el momento difícil, lo dice todo.

el perfume prohibido de *Dana*



LUIS P. PELLICER

Representante y Distribuidor Exclusivo

Apartado 2583, Manila — Tel. 5-11-01

Sintonice todos los Lunes con la Emisora DZFM

Famosa noche de Novatos — Togo, Pogo, Patsy y Ngo-Ngo a las 8: p.m.

# SEMANA

## REVISTA ILUSTRADA HISPANO-FILIPINA

PUBLICADA CADA JUEVES POR LA



Director: Manuel López Flores

Redacción y Administración

AZCARRÁGA 2109

MANILA

Tel.: 2-91-37

(Registrada como correspondencia de segunda clase, en las Oficinas de Correos de Manila, el 13 de Enero de 1949)

Precios de suscripción anual. Pago adelantado:

Manila .....	P14.00
Provincias .....	P16.00

Estados Unidos y Posesiones.	
Unión Pan Americana y Canadá	\$12
España y Posesiones	160 pesetas
Portugal y Posesiones	160 Escudos.
Francias y Posesiones	1.600 francos.
Italia	4.500 liras.
Inglaterra y Posesiones	2.6.0 Libras.

### FELIZ REGRESO

Su Excelencia, el Presidente de la República se encuentra estos días en los Estados Unidos, como invitado del Presidente norteamericano, Mr. Truman, al objeto de tratar, según los informes publicados, sobre diversos asuntos de común interés para los dos países, y también otras cuestiones que importan a las naciones que bordean el Pacífico y que se hallan amenazadas por el Comunismo.

Tenga, pues, feliz viaje de vuelta S. E. el Presidente Quirino.

### DON DELFÍN BUENCAMINO

Honramos nuestra primera página con el retrato de don Delfín Buencamino, presidente de la Corporación de Rehabilitación Financiera, el principal instrumento creado por el Gobierno de Filipinas, pa-

ra acelerar la reconstrucción económica del país, en todos sus múltiples aspectos. El Sr. Buencamino viene prestando sus valiosos servicios a dicha corporación desde que se fundó, si bien comenzó en un cargo inmediatamente inferior al que ahora desempeña y al que fué ascendido al pasar quien lo ocupaba a ejercer un puesto en el Gabinete. Al quedar vacante la alta dirección de la Corporación de Rehabilitación Financiera, en seguida la opinión pública señaló al Sr. Buencamino como el más llamado para cubrir el vacío, en vista de su preparación y experiencia en los asuntos económicos y sus prendas personales de integridad y diligencia, manifiestas en cuantos cargos había desempeñado hasta entonces.

Además de estos motivos que justifican su aparición en la galería de personalidades filipinas que venimos presentando a la atención de los países de la Hispanidad, a donde llega SEMANA, debemos citar la circunstancia de que el señor Buencamino es de los que reconocen la importancia y utilidad del idioma español en Filipinas, por lo que, no obstante haberse educado en inglés, ha aprendido el castellano y en él gusta expresarse con frecuencia.

Le presentamos, pues, a la juventud filipina como un ejemplo que imitar, no sólo como digno servidor público, sino también como amante del idioma español.

### EL CASTELLANO EN MARCHA

Como presumíamos el Gobierno muestra interés en que la ley relativa a la enseñanza del castellano, no obstante el pesimismo que despertaba la forma en que está redactada, se ejecute y produzca el resultado que su autor, el senador Sotto, y los sostenedores de la idea, desean, cual es, la conservación y difusión del lenguaje rizalino entre la actual y las futuras generaciones de filipinos. El secretario de Educación, don Prudencio Langcaon, ha expedido ya las instrucciones necesarias para que desde este año académico empiecen las escuelas secundarias públicas y privadas a incluir en su plan de asignaturas la de la lengua española. Al mismo tiempo, ha insinuado o recomendado a las instituciones que pueden hacerlo, que preparen a los futuros maestros o profesores de la asignatura de tal modo que reúnan las condiciones que las autoridades correspondientes exigen para el caso de los profesores y maestros de las demás materias de enseñanza. A estos deseos del secretario Sr. Langcaon se han anticipado la Universidad de Santo Tomás y el Colegio de S. Juan de Letrán, que tienen ya sus respectivos Institutos, dedicados expresamente a la amplia enseñanza del castellano.

Se ha dado, pues, un paso más para asegurar que los intelectuales filipinos, como Rizal, Mabini, Apóstol, Guerrero, Balmeri, etc no sean olvidados ni desconocidos por las futuras generaciones filipinas.

### PROGRAMA DE RADIO DE PERFUMES DANA

Sintonice diariamente con las siguientes emisoras:

Emisora DZFM—Todos los lunes: Togo — Pogo, Lupita y Ngo-ngo a las 8 p. m. Todos los viernes Ticman, Lupito, Pachi y Ngo-ngo a las 8 p. m.

Emisora DZAB—“La Emisora de las Estrellas”— Todos los días, del martes al domingo, a las 7 p. m.  
Emisora DZBU—En Cebú—diariamente.

# A MODO DE CUENTO

Por Manuel López Flores

En verdad os digo que no andaba yo muy desencaminado cuando recién llegado a estas hermosas islas, tuve para mí como cosa certísima sobre la que no cabía la menor duda, que Dios situó el paraíso terrenal en ellas no sólo porque reúnen la belleza de los amenísimos valles donde el Nilo encubre a los ojos del hombre su ignorado origen, la frondosidad de las extensas llanuras regadas por el Tigris, el Eufrates, el Phisón y el Gehón, cabe el Golfo Pérsico y los montes de Armenia, la abundosidad de la vega de la fértil Enna, la ubérrima fertilidad del valle mitológico de Dafne, y las frescas arboledas que el Tritón hermo sea, sino por la calidad de sus moradores, quienes, salvo raras excepciones, están dotados de aquellas prístinas cualidades patriarcales que tan de desear sería poseyera el resto de los hombres puesto caso que sus corazones parecen exentos de las semillas de la envidia, la codicia y el odio.

Viene todo esto a cuento porque al paso y medida que transcurren los meses, desfilan ante mi vista casos verdaderamente excepcionales que más son para ser tenidos en aquella consideración en que a las cosas inverosímiles se tienen que no para darles crédito.

Véase sino este ejemplo verídico ocurrido a lo largo de la pasada invasión nipona.

Me lo relató, precisamente una de las personas que en él intervinieron asegurándome que todavía viven los protagonistas.

Un matrimonio acomodado, ya de bastante edad, —dijo mi amigo— a quien conocía de antaño, y el cual había disfrutado de una desahogada posición económica hasta entonces, vióse de la noche a la mañana, a causa de uno de los tantos bombardeos que destruyeron nuestra hermosa ciudad, sin techo donde cobijarse, completamente arruinado y con la tristeza de haber visto morir cerca de ellos a sus hijos y demás parientes cercanos que a su costa vivían.

La casualidad quiso que a raíz del suceso me lo encontrarse en el estado que te puedes suponer, llorando sobre las ruinas de su destruida casa, sin ánimos más que para desear que Dios les mandase una muerte rápida que acabase con sus sufrimientos.

Compadecido delante tal cuadro conmovedor hice de momento cuanto pude por ellos y más tarde fuéme dado prestarles un gran favor pues otro matrimonio amigo mío dueño de varias fincas, y que por casualidad tenía una deshabitada colindante a la suya, al explicarle la tragedia que acontecía a los pobres ancianos, se compadecieron a su vez y, viéndoles en tan buen estado de ánimo, me atreví proponerles que permitieran a los arruinados viejos habitar la finca tan y mientras encontraban nuevos inquilinos.

De buenas a primera aceptaron, aunque con la condición de que los ancianos no habrían de oponer obstáculo alguno cuando alguien fué a alquilarles la casa.

Prometí, pues conocía bien la calidad de mis amigos, que así se haría y corrí a buscarles para darles la buena nueva.

Con lágrimas en los ojos aceptaron tan desinte-

resado crecimiento, e inmediatamente, sin muebles ni ajuar alguno, se trasladaron a su provisional residencia.

No volví a saber de ellos en algún tiempo hasta que vino el dueño de la finca a buscarme, contándome indignado algo extraño que ocurría con los ancianos menesterosos.

Ello era que su esposa había observado que en un garaje de la finca habitada por los que ellos creían pobres viejos, se albergaban más de diez criados que servían, lavaban la ropa y atendían a cuerpo de rey a los mismos, y hasta se permitían el lujo de introducir por la noche algunos que otros muebles en la casa, todo ello a hurtadillas, siempre escondiéndose de los dueños y tratando de que pasara todo inadvertido.

Extrañándome tal proceder en personas a quienes había tenido hasta entonces por inmejorables, no quise dar crédito a cuanto mi amigo me contaba y deseando aclarar lo que ocurría marché con él para verlo con mis propios ojos. Penetramos en la finca y, efectivamente, no fué preciso indagar mucho para ver a vista de ojos cuánta razón tenía mi amigo, pues a los pocos trances sorprendimos en el citado garaje a varias mujeres y hombres. Unos durmiendo, y otros trabajando.

Sin querer saber más irrumpimos en la residencia, donde salió a recibirnos una criada, quien, sorprendida por nuestra visita, corrió a advertir a sus señores.

Algunos humildes muebles hacían comfortable el saloncito—recibidor, viéndose al fondo espléndida mesa, sillas, jarrones, etc, etc. todo lo cual eran indicios harto elocuentes que pregonaban cuán lejos estaban los ancianos de hallarse en la más completa miseria.

No tardaron éstos en presentarse. Algo cohibidos al verse descubiertos, nos invitaron a que nos sentásemos y, cuando ya el dueño de la finca iba a echarles en cara su comportamiento, hizo el anciano un ademán a su bienhachor de que guardara silencio y tomándole la palabra dijo, asomando a sus ojos lágrimas de gratitud:

Tal vez os parezca extraño cuanto aquí ocurre y es posible que hasta aparezcamos a vuestros ojos como gente aprovechada que os ha mentido desde un principio, aunque pronto, por lo que os voy a decir, os convenceréis de lo contrario.

## SE DESEA

Habiéndose agotado el número diez y nueve de esta revista, de fecha 28 de Abril de 1949, todas aquellas personas que lo deseen, pueden remitir los ejemplares de este número a "Semana" Azcárraga 2109, Manila, y les será abonado su importe, 30 centavos, aparte los gastos de correo.



Estos buenos criados que habréis visto tanto en el garaje como los que están sirviéndonos aquí en la casa, son los que poseíamos antes de nuestra ruina y los cuales, el que menos, llevaba diez años de estar con nosotros sirviéndonos.

Al producirse el derrumbamiento de mi casa, puesto que habíamos quedado completamente sin dinero, les iniqué que debían buscarse nueva casa donde servir ya que no podía mantenerles. De momento, creí, por ser lo más humano y natural, que así lo harían, mas cuál no sería mi sorpresa cuando al poco de hallarnos instalados en esta casa, se me fueron presentando uno a uno y cual si de hijos míos se tratara, se me ofrecieron, los unos, a trabajar fuera de casa para mantenernos, y los otros a servirnos tal cual hicieran antes, sin demandarme por ello retribución alguna, ya que tan sólo anhelan pasar el resto de sus vidas a nuestro lado compartiendo nuestra actual miseria, así como antaño disfrutaron de las comodidades y atenciones que les prodigué cuando era dueño de mi fortuna.

Aquí terminó—siguió diciendo mi amigo—el pobre anciano su corto pero emocionante relato, quedán-

donos de piedra pues todo lo podíamos sospechar menos la abnegación de aquellos fieles criados filipinos que semejantes en lealtad a la de los mejores amigos del hombre, los perros, no quisieron abandonar en la desgracia a sus protectores de toda la vida, uniéndoseles en el infortunio hasta el punto extremo de trabajar para ellos.

Lo que ocurrió después, fué lógica consecuencia de lo oído pues el dueño de la casa, tras una mirada de inteligencia a su esposa, exclamó dirigiéndose a los ancianos:

“Si cuando gozábais de bienes de fortuna supísteis granjearos el cariño de estos hombres y mujeres hasta merecer tal correspondencia, es de suponer que ha sido motivado por vuestra bondad de corazón. Y pues que lo mereceis, vivid tranquilos en esta casa que desde ahora es la vuestra, sin preocuparos de pagar alquiler alguno hasta que la fortuna, que no siempre os habrá de ser esquiva os colme con sus mercedes.

Y allí viven los pobres viejos rodeados de los afectos que supieron ganarse con su proceder y que les alivian de la desgracia que antaño supieron al perder sus hijos, su casa y su fortuna.

---

## ACTUALIDAD INTERNACIONAL



*Algunos de los aviones de la Fuerza Aérea de Estados Unidos que tomaron parte en la formación del puente aéreo de Berlín y están reparándose en el aeropuerto de Lockheed, Burbank, California, después de volar 7,000 millas desde Alemania. Esta clase de aviones se reacondicionan al completar mil horas de vuelo de servicio. El puente aéreo de Berlín, que ya lleva un año funcionando, continúa aún a pesar del arreglo del bloqueo de Berlín impuesto por Rusia. En todo ese año, que empezó el 26 de junio de 1948, se ha estado suministrando por la vía aérea a las dos millones y medio de personas del sector occidental de Berlín, aceite, alimentos, hulla y otros artículos imprescindibles, en cantidad de más de un millón novecientos mil toneladas en conjunto. Toman parte en este servicio 223 aviones norteamericanos y 121 ingleses. Los suministros proceden de diversas partes del mundo, inclusive de Filipinas. Al presente los aviones llevan a Berlín diariamente unas siete mil toneladas de provisiones, y el servicio es continuo. 206 de los aviones de Estados Unidos son transporters C-54, cada uno de los cuales transporta en cada viaje una carga de 20 mil libras. El plan acordado es tener en Berlín el primero de octubre de este año un millón de toneladas de suministros almacenados, inclusive alimentos y carbón. Este servicio aéreo ha costado ya la vida de 28 aviadores norteamericanos y 19 ingleses.*



# Donde está Filipinas está España

*Aunque con bastante retraso por haber carecido de espacio en la revista para su inserción, no nos resistimos a publicar el magnífico discurso pronunciado en Madrid por el Excmo Sr. Encargado de Negocios de Filipinas en España, con motivo del primer aniversario de las "Alforjas para la Poesía Española". Dice así:*

De la Castilla del mar, olas y cantiles de Comillas—donde la raza marinera le mide al cielo la altura con la honda de su fe—llegó un día el milagro. Bendito milagro del amor de sembrar en mis venas, bajo el arrullo de aquellas selvas filipinas, esta sangre española que yo voy pregonando por el mundo sin jactancias indigenistas de dudoso complejo sino sencillamente con el orgullo de los bien nacidos.

España puso en los labios de mi madre el primer Padre Nuestro, y con el ejercicio diario de sus rezos, en lengua de Castilla aprendí yo a rezar. Merced a ello fácil os va a ser comprender la intensidad emotiva que hay en mí al ofrecer a esta mi pobre voz desconocida el homenaje de que sea ella la encargada de cerrar nada menos que esta fiesta, suprema aristocracia del espíritu, en recordación del primer príncipe de la literatura universal.

Sólo el amor puede disculpar este atrevimiento. Ahora bien. Esto sí. En el amor, en el amor a España estoy pronto a discutir en todos los terrenos y con quien fuere el primer puesto. (Aplausos).

Y ahora, permitidme que me sienta filipino—filipino en todas las fuerzas de mi ser para que la sensación admirativa pueda ser manifestada con plena libertad.



—¿Y por qué hirió a su mujer con una navaja?

—Porque los palos ya no le hacían efecto.

En verdad que vosotros los españoles constituís una raza aparte. En estos momentos en que las pasiones desatadas forman levadura de rencor, cuando se os niega el agua y la sal, cuando una injusta atmósfera de confusión pretende hacer de vosotros isla de soledad, desde un viejo café de la vieja bohemia madrileña, sobre las altas horas de la noche en plena puerta del sol, abris la puerta para que el sol se escape, ese sol de vuestra sabiduría, de vuestra caballerosidad y de vuestras virtudes excelsas, para decir al universo que de la misma pureza y transparencia de su luz está forjada

vuestra conciencia nacional. Sois únicos!

¿Que hay a quien no le conviene verlo así? No os apuréis; así os concebimos los que os queremos y no sabríamos quereros si fuerais diferentes. (Aplausos) Pensemos que sobre todo es Dios y con el corazón puesto en El, esperemos a que el tiempo nos traiga la justicia, que los que patalean sobre charcas, tarde o temprano, pero manchados siempre, habrán de convencerse de que es imposible saltar a las estrellas. (Aplausos).

Vengo de Filipinas, de aquellas islas de la luz a las que en un día feliz arribó España para la siembra de su amor y

## SR. SUSCRIPTOR.

Si colecciona usted la revista "SEMANA", mándenos los veinticinco primeros ejemplares y por el precio de CINCO PESOS, más los gastos de correos, se los devolveremos magníficamente encuadernados con cubierta de cuero rojo, en la que, entre otros adornos grabados al oro, aparecerá su nombre.

Si no ha tenido la precaución de conservar las revistas, remítanos la cantidad de ₱14.50 y le enviaremos este primer tomo completo.

## ACTUALIDAD ESPAÑOLA



Las autoridades que presiden el Concurso de Aeromodelismo de Cuatro Vientos, inspeccionan un pequeño aparato de reacción, que desarrolló la velocidad de 178 kilómetros-hora en el vuelo de pruebas.



de su fé. Como era tierra virgen, prendió la semilla y granó la cosecha de tal manera que, a pesar de su ausencia de tantos años y de la guerra más cruel que os podéis imaginar, de sus ruinas, sobre los escombros, no sé cómo, acaso por milagro, prendidos en el aire allí están vuestros campanarios, como cifra de una conquista, que por ser ajena a todo valor material sigue hablando de vuestra presencia con aliento de eternidades. (Aplausos).

Filipinas, hija predilecta de esta España aparcera del sol, acaba de cumplir, merced al esfuerzo y a la hombría de bien, su mayoría de edad. Filipinas ganó su independencia y la ganó con la preparación de privilegio que jamás alcanzara pueblo alguno. Vosotros nos disteis el romanticismo, ese clima espiritual por el que han sabido batirse nuestros soldados más que por ninguna otra causa. América, la joven pero madura América, nos hizo entrega con generosidades de derroche de todos los elementos necesarios para que nuestra industria y nuestro progreso alcanzaran el ritmo del minuto más avanzado del siglo, amén del inapreciable legado de una disciplina democrática en cuyos principios hemos forjado nuestra educación política gracias a la cual hoy, sin tratados que nos obliguen, formamos en la avanzada más incondicional de sus aliados. Filipinas clásica y moderna confiesa con orgullo su gratitud hacia estos dos pueblos que la forjaron. Por eso comprende como nadie la perfecta aleación que harían estas dos naciones, de valores distintos en esta hora difícil de la vida en que ya va siendo más que necesario que se estrechen sus manos para advertir a los pueblos de conciencia turbia la total imposibilidad de sus designios monstruosos. (Aplausos).

España es el primer país, que con el triunfo por delante supo batir al comunismo. El Pacto del Atlántico, en el que la ausencia española sólo puede explicarla esa aprensión que lleva aparejada la coonestación de entuertos, es el primer soldado que América coloca frente al comunismo en Europa. Pero esto

no lo abarca todo, queda la otra parte del planeta, la de Extremo Oriente, a la que hay que salvar también de este mismo mal que empieza amenazarla. Y desde este pueblo que acaba de proclamarse independiente y empuña las riendas con la conciencia del que tiene designios que cumplir un hombre bueno, de voluntad enteriza, un hombre de derecho, y aquí me refiero en estos instantes al Ilustre Presidente de la Islas Filipinas, Don Elpidio Quirino, (Aplausos) ha tenido la feliz inspiración de proponer, bajo la tutela de los Estados Unidos, el Pacto del Pacífico.

El día en que este pacto sea un hecho, vamos a asistir al caso paradójico de que España, que está fuera del Pacto del Atlántico, se encuentre dentro del Pacto del Pacífico, ya que a lo largo de todos los días de historia que nos faltan por cubrir donde esté Filipinas habrá de encontrarse siempre España. (Aplausos).

Gracias por este homenaje que "Levante", periódico que nace con la más ingeniosa originalidad, bajo la capitania de Ernesto Jiménez Caballero, dedica a las islas de mi patria en esta fecha memorable de Cervantes. Gracias, y a Dios pido de todo corazón que, siguiendo la españolísima ejemplaridad del ingenioso hidalgo, surjan unos cuantos nuevos Don Quijotes sobre la anchura de la tierra dispuestos a romper sus lanzas al servicio de la justicia y del amor por si de esta manera, una vez deshecho el entuerto de todas las maldades, allá cuando la voz suprema cite al mundo para su último juicio, el mundo pueda decir: "Gracias Señor, porque al final de toda mi locura me concedisteis la gracia de poder morir a la manera de Alonso Quijano, el bueno..."

(El discurso se cierra con prolongados aplausos, con Vivas a Filipinas y a España y con el Himno Nacional Filipino).

## DEPORTES

### CICLISMO:—

En la última reunión celebrada por la Comisión Directiva de la Delegación Nacional de Deportes, bajo la presidencia del Excmo. Sr. Gral. Moscardó, se adoptó entre otros, el siguiente acuerdo sobre ciclismo.

La Delegación Nacional de Deportes ha visto con profundo desagrado, coincidiendo con el sentir general de la afición española, la actuación de determinados corredores ciclistas profesionales, que en la Vuelta a Francia no han estado a la altura que todo deportista nacional debe proponerse cuando actúa en representación de España. Estudiado el informe de la Unión Velocipédica Española, ha acordado confirmar las sanciones propues-

tas y ampliarlas por lo que se refiere a los corredores, Dalmacio Langarica, Bernardo Ruiz, Julián Berrendero y Emilio Rodríguez, a los que suspende de licencia hasta primero de enero de 1.950, prohibiéndoles toda actuación nacional e internacional. Por lo que se refiere a los corredores Serra y Capó, y la dirección técnica del equipo, no se adoptan decisiones hasta recibir ulterior información.

La Delegación Nacional de Deportes hace público que el equipo español en la Vuelta a Francia participó en condiciones de preparación y atención suficientes, y muy superiores, desde luego, a los que en anteriores ocasiones, en esta misma importante prueba les fueron concedidas.



LA MUJER.—¿No me está demasiado largo este vestido, Julio? ¿No iré haciendo el ridículo?  
(De Caricatura, de Buenos Aires)

### HOMENAJE-BENEFICIO A PELOTARIS RETIRADOS

Nos comunican que para el domingo día 14. de los corrientes, se está preparando un festival homenaje-beneficio para los pelotaris Gómez y Perea, quienes debido a los esfuerzos hechos en la cancha se ven obligado a dejar su profesión.

Este festival será sorprendente en nuestros círculos por el magnífico programa que se prepara, el cual se extenderá hasta la madrugada puesto que continuará en el Sky-Room, donde veremos a un grupo de aficionados actuar en la pista.

La reserva de localidades se anunciará oportunamente por la radio y los periódicos locales.



# Efemérides Filipinas

Por Jaime C. de Veyra

## LOS OBISPOS FILIPINOS

Agosto 5, 1713.

Esta fecha (agosto 5, 1713) es la de la toma posesión del obispo Felipe Molina, filipino, de la diócesis de Nueva Cáceres. De este hecho tomamos pie para decir algo de estos altos dignatarios de la Iglesia, hijos del país.

Ya consignamos en edición de *Semana*, de junio 2 último, al referirnos a la hipótesis de quién fuera el primer prelado filipino, consignando nuestra creencia en la posibilidad de que fuera Lucas Arquero de Robles. Según recordamos entonces, el cuadro que le representa en una de las galerías de la Universidad de Santo Tomás, registra su posesión del obispado de Nueva Segovia, como en 6 de noviembre de 1677: esta fecha concuerda con sucesivas ediciones de la Guía oficial; de modo que bien podríamos aceptarla como correcta.

No fué Manuel José Endaya el primer filipino que había ascendido a este principado: él llegó a ser obispo de Oviedo, España, hacia fines del siglo dieciocho, y antes de expirar este siglo, Endaya había fallecido (1729), preconizado arzobispo de México; de suerte que, obispo o arzobispo *no de Filipinas*, había dejado de existir con posterioridad a Arquero de Robles.

Para los hombres de hoy, oír el nombre de un filipino, como *obispo*, no es una novedad: lo era cuando Mons. Jorge Barlín fué promovido a la silla episcopal de Nueva Cáceres, ya dentro del régimen americano.

Durante la dominación española, ni por sueños. No queremos injuriar a aquella soberanía; mas, hasta 1898 en que se rompieron las hostilidades entre españoles y norte-americanos, ¿cuál era la

(CICLO SEMANAL DESDE AGOSTO 5 HASTA AGOSTO 12.)

Agosto 5, 1621.—Llegan las primeras monjas clarisas, encabezadas por sor Jerónima de la Asunción: con ellas, el arz. Juan Rentería.—El ob. fil. Felipe Molina toma posesión de la diócesis de Nueva Cáceres.—Por R. O. de 1850, se permite a los chinos trabajar en agricultura.—En 1875 nace en Vigan Vicente Singson Encarnación, y en 1908, en S. Roque, Cavite, Manuel S. Rojas.

Agosto 6, 1721.—Arriba el gob. Toribio José Cosío, con órdenes de proceder a la investigación del motivo político-religioso contra el mariscal Bustamante; en 1724 se le reiteró la orden, obrando asesorado por Fr. Totanes y los jesuitas.—En 1875 nace en San Mateo, Rizal, Sixto de los Angeles, y en 1892, en Cebú, Pastor Noel, ambos representantes.

Agosto 7, 1754.—La escuadrilla del P. Ducos bate 20 karakoas moras, cerca de Liangan.—En 1876, nace en Lumbang, Lag., el violinista Cayetano Jacobo, y en 1903, en S. Juan, La Unión, el rep. Delfín B. Flores.

Agosto 8, 1806.—Fallece el opulento gob. Rafael Ma. de Aguilar, tras un largo período de 13 años.—En 1811, se publica el primer periódico oficial, *Del Superior Gobierno*.—En 1899, el gobernador militar americano manda preparar una organización municipal.

Agosto 9, 1543.—Pase o seguro, que expide Villalobos a su gente, para no ser molestada por los portugueses. —Ley de Indias No. 66, sobre navegación y comercio, por Felipe II.—En 1717 llega el mariscal F. M. de Bustillo Bustamante.—Nace en Kandon, I. S., José Ma. del Valle; y en 1941, los hispanistas celebran un banquete, siendo huésped honorario, Osmeña.

Agosto 10, 1519.—La escuadra de Magallanes, compuesta de 5 navíos, parte de San Lúcar de Barrameda, Sevilla.—En 1873, nace en Bawang, La U., el dip. Lorenzo Fenoy; y en 1904, muere en Sonia, Asturias, el obispo Ramón Martínez Vigil.

Agosto 11, 1644.—Cesa en el cargo el gob. Corcuera, tomando posesión su sucesor, D. Fajardo.—En 1889, nace en Calbayog, Samar, Tiburcio Tansinco.

Agosto 12, 1707.—Fr. Francisco de la Cuesta es arz. de Manila, que se negaba a interinar en el gobierno, a raíz del motín contra el mariscal Bustamante.

suerte de los clérigos del país?—Ser *coadjutores*, casi sin excepción; los nombres que, en Manila, llegaban a canónigos, siendo una verdadera excepción, evidenciaban una regla observada y casi indis-

cutida. En tiempo de Burgos se podía llegar a cura de la catedral; después... si te he visto, no me acuerdo.

“¡Triste destino de la gloria humana,  
[mana,  
tan costosa, tan mísera y tan  
[vana!”

exclamamos con el poeta.

Burgos, si no “expió” el curato de la catedral, fué al cadalso “de sotana”, puesto que su arzobispo, Mons. Gregorio Melitón Martínez, se había negado a degradarlo.

El nombre de Burgos y el de Pealéz suscitan memoria de canónigos de la catedral. ¿Y de obispos? *Absit*.

La gente joven, hasta 1898, al parecer estaba habituada a prescindir del principado de la Iglesia, para sus hijos o hermanos. Así, cuando la *Ilustración filipina* (segunda época, la de J. Zaragoza), había espigado nombres de obispos del país, la gente lo acogió como una gran novedad. ¿Había habido, en efecto, obispos filipinos, en un pasado algo remoto? Sí, que los hubo. Paternó, al comentar el régimen municipal de Mañana (1893), cerraba con entusiasmo “retrogradista” su libro, con un capítulo, *Esperanzas*: en forma de nota consignaba los nombres de paisanos, que habían sido obispos; tales hijos de Filipinas eran, por el orden de su consagración, según la Guía oficial:

Lucas Arquero de Robles:—Nov. 6, 1677.

Francisco Pizarro de Orellana:—Dic. 23, 1681.

Domingo Valencia:—Agosto 21, 1713.

Felipe Molina:—Agosto 5, 1723.  
Jorónimo de Herrera:—Agosto 16, 1723.

Manuel José de Endaya: (fecha ignorada; hacia 1726).

Protasio Cabezas:—Sept. 7, 1741.

Isidoro de Arévalo:—(mes y día desconocidos), 1742.

Miguel Lino de Ezpeleta:—Oct. 11, 1756.

Ignacio Salamanca:—Sept. 28, 1789.

Se puede agregar a esta lista los del P. Rodrigo de la Cueva Girón, P. José Cabral y P. Mariano García, que cita Ponce, como preconizados obispos, pero no tomaron posesión, como tales.

x x x

Peláez y Burgos, ambos mestizos españoles y ambos clérigos, que encabezaron la cruzada pro-clerical por el restablecimiento de los derechos del clero indígena, contra la detentación de los curatos por sacerdotes religiosos: ¿qué hado persiguió a estos dcs, que uno sucumbió en las ruinas de la catedral, en el terremoto de 1863, y otro murió en garrote vil de 1872? Por "mestizos", llevaban el sambenito de enemigos ocultos de la patria española. ¿Podía ser?

Percíbese algo en la entonación del estilo de Peláez — mucho de enfático, casi declamatorio, no exento de esfuerzo, especialmente en las líneas que dedicó a la fiesta cívico-religiosa de S. Andrés;— y en cuanto a Burgos, su labor pública, al lado del general La Torre (1870-71), y en la celebración de los funerales de Anda—enemigo a ultranza de la frailocracia— le habían denunciado. Mestizos y anti-religiosos (mejor se dirá, "frai-lófobos"), no podían dejar de ser señalados como "sospechosos".

Mestizos... ¿qué hado los persigue en esta dirección? Por sacerdote, su influencia pudo mucho en Hidalgo, en el levantamiento anti-español de México; y más que esta condición, criollos eran Bolívar, Sucre, San Martín y casi todos los corifeos de la independencia de las colonias americanas...

No hemos leído nada concreto que sobre la clase se haya dicho aquí, salvo el descontento en el cuerpo de artilleros, en tiempo del

gobernador Martínez, que se envolvió en el motín del capitán Novales; y años antes—señaladamente, en la época en que España era afligida por las insurrecciones del Nuevo Mundo, se susurró aquí, como efecto de las reyertas entre los mismos españoles por la Constitución de 1812, un revuelo que dió por resultado una causa por conspiración, de la que fué víctima el popularista "Conde Filipino", cuyo nombre cristiano era Luis Rodríguez Varela, regidor de Tondo (otro mestizo español): Rodríguez, con el abogado Jugo y otros 16 vecinos distinguidos, fueron confinados en un barco surto en bahía y enviados luego a España, como desterrados, donde todos acabaron sus días, aunque luego fueron exonerados de los cargos políticos contra ellos formulados.

Mestizos... Sin duda, algún diablillo se adueñaba de todo corazón español, para inducirlo a mirarlos con sobreceño... En los últimos días de la soberanía española, un periodista-empleado, que publicó algunos libros—no sin injuria a los filipinos,— A. Chápuli Navarro, hizo una novela, *Pepín*; su protagonista era español, que casó con una filipina *mestiza*; en el curso de la novela, el autor la describe encinta, y pone este comentario:

"—¡Dios frustre en su vientre al futuro enemigo de la patria!"

Lo dicho: hay un hado que persigue a los *mestizos*.

## PREGUNTAS

No. 48.—Los cronistas no concuerdan entre sí cuántos murieron con Barbosa, en el funesto banquete de Cebú, después de muerto Magallanes: ¿fueron 19? ¿fueron 22? Aunque la cifra no cambia la gravedad del incidente, sería importante determinarlo: ¿cuántos murieron?

No. 49.—Cuándo se estableció el típico "puente de barcas", antes de construirse el histórico *Puente de España*?

No. 50.—Entre tantos viajes como la "Virgen de la Paz y Buen Viaje" (vulgo, Virgen de Antipolo), había emprendido, cruzando el Pacífico, ¿cuál fué y cuándo el viaje inicial?

## RESPUESTAS

A la *preg. No. 45*.—El pueblo de "Arévalo", Iloilo, fué fundado por el gob. Gonzalo Ronquillo Peñalosa (1580-1583), el único en nuestra historia que mereció el nombramiento de gob. *vitalicio*. Arévalo fué su ciudad de origen. Estamos en la impresión de que su primitivo núcleo de población lo constituyeron familias netamente españolas. Con el tiempo, los cruzamientos e inmigraciones aquella población se fué "diluyendo": ahora apenas quedan rasgos esporádicos de lo primitivo en raza, costumbres y lengua.

A la *preg. No. 46*.—El autor de *Aves de rapiña* (art. editorial de *El Renacimiento*) fué Fidel A. Reyes, articulista de fondo del diario; su director, Teodoro M. Kálaw. La querrela se dirigió contra éste, y su administrador, Martín Ocampo. Condenado el periódico, el gobierno se incautó de sus propiedades, feneciendo con esta acción su gloriosa existencia.

A la *preg. No. 42*.—Fué Magallanes o su gente quien designó *Pacífico* al mar que acababan de descubrir. Habían sufrido más de quince días de travesía *tormentosa*, mientras exploraban el estrecho: unos huracanes se enlazaban con otros: sólo al avistar el "gran" mar (un océano) disfrutaron de calma; naturalmente, el primer sentimiento que arranca de su ánimo tal mar era el de ser *pacífico*: así quedó consagrada una antinomia, en contradicción con lo que, posteriormente, ha registrado la historia de los tifones en el PACÍFICO.

## PENTÉLICAS

de

## APÓSTOL.

Estando ya en prensa la obra del genial Cecilio Apóstol "PENTÉLICAS", y siendo numerosas las suscripciones recibidas, advertimos a nuestros suscriptores que el número total de ejemplares que se harán es de 500, y por tanto, sólo podremos aceptar las primeras peticiones que se reciban.

Rellene el adjunto boletín de suscripción y envíelo rápidamente a esta Editorial.



# FOLK-LORE ESPAÑOL

## CANCIONES POPULARES ESPAÑOLAS

### Los pastores

*Allegretto.* *cresc.*

Ya se van los pas - to - res a la Ex - tre - ma - du - ra. - - - Ya se  
van los pas - to - res a la Ex - tre - ma - du - ra ya se que - da la sie - rra tris - te y os -  
- cu - ra ya se que - da la sie - rra tris - te y os - cu - ra. *D.C.*

Ya se van los pastores  
a la Extremadura,  
ya se van los pastores  
a la Extremadura,  
ya se queda la sierra  
triste y oscura,  
ya se queda la sierra  
triste y oscura.

Ya se van los pastores,  
ya se van marchando;  
Ya se van los pastores,  
ya se van marchando;  
más de cuatro zagalas  
quedan llorando.  
más de cuatro zagalas  
quedan llorando.

Ya se van los pastores  
hacia la majada,  
Ya se van los pastores  
hacia la majada,  
ya se queda la sierra  
triste y callada.  
ya se queda la sierra  
triste y callada.

# Pelillos a minucias

REPUBLIC OF THE PHILIPPINES  
RIAZAL CITY

OFFICE OF THE SHERIFF

## NOTICE OF EXTRA-JUDICIAL SALE OF MORTGAGED PROPERTY UNDER ACT 3135 AS AMENDED

Señor Director: Veo que hay quien, "sin picardía", quiere indisponerle a usted con el venerable doctor Cabarrús, a cuenta de unos puntillos, es decir, eso que los gramáticos llaman *diéresis*. Porque, no puedo creer lo que dice ese picarillo: que el buen doctor está que humea. No puede ser cierto, porque el Dr. Gallo no es de los pelillosos, por lo mismo que a él no le agradan personas que se molestan por lo que él dice o comenta, y menos aún, naturalmente, por los que se paran en minucias como ésas de los puntitos.

Imagínese, señor Flores, cómo se las arreglaría usted con el doctor si, en vez de sobrarle (según cree el picarillo) la diéresis a magüer, fuese lo contrario, y apareciere el vocablo sin dicho signo ortográfico por carecer de él la linotipia de su imprenta. No, no puedo creer que el doctor esté realmente fumando en pipa o en lo que sea.

Ocurre, además, que el magüer (con diéresis) no es para todos los lexicógrafos un "horripilante barbarismo". De serlo, no se le hubiese escapado al gran cazador de ellos: el P. Mir, por quien usted siente tan razonable devoción. Por de pronto, he visto magüer y magüera, que es otra forma del vocablo, anotado en un diccionario como conjunción anticuada, pero no como barbarismo. También aparece magüer usa-

do con diéresis por el P. Mariana y en un texto del Romancero. Y si tuviese usted tiempo y releyera las obras de algunos clásicos, acaso hallara más de una vez el término con que el picarillo pretende enemistarle a usted con el buen doctor Cabarrús y Gallo.

Sospecho—sospecho nada más—que en realidad el doctor, que tanto ha leído, escribió magüer con la diéresis; pero, después de muchos días, el picarillo, envidioso de que el famoso plumista colabore también en su muy leída "Semana", tropezó en un diccionario (quizá el manual de la Academia) con el vocablo titulado de barbarismo, y, sin perder tiempo, fué al doctor y se lo contó, y de la entrevista sacó el picarillo de que aquél quedaba echando humo por tamaño desafuero. Pero erró porque como dije antes, el Dr. Cabarrús no es pelilloso y, además, es de los que no creen en los adadémicos a quienes tiene por gente fósil, atrasada e incapaz de progresar, por lo que le importará un bledo el que la Academia, o su diccionario manual, tache de barbarismo el magüer adieresado que aparece inclusive en el Romancero.

Conque, Señor Flores, no lo crea. El Dr. Cabarrús no fuma en pipa ni de otro modo humea.

*Inocente*

By virtue of the power of attorney inserted in the Deed of Mortgage executed by WOLFRANDO (LOPITO) LAVALLAN of 1816 Oroquieta, Manila, in favor of the REHABILITATION FINANCE CORPORATION under the date of September 16, 1947, and for the satisfaction of the debt of ₱17,074.05; including interest thereon, plus interest and expenses thereafter, plus 10% of the said amount as attorney's fees, also secured by said mortgage, and the expenses of this sale, the undersigned Sheriff of Rizal City announces that on the 1st day of September, 1949, at the Office of the said Sheriff of Rizal City, City Hall, located at Burgos Street, Rizal City, at ten (10) o'clock in the morning, he will sell at public auction, for cash to the highest bidder, the following real property together with all the improvements thereon, situated in the barrio of San Rafael, Rizal City, and more particularly described as follows:

### TRANSFER CERTIFICATE OF TITLE No. 5867 MANILA

Aparcel of land (Lot No. 262-J of the subdivision plan Psd-17580, being a portion of Lot No. 262 of the Cadastral Survey of Pasay, G.L.R.O. Record No. 1357), situated in the Barrio of San Rafael, Municipality of Pasay, Province of Rizal. Bounded on the NW. by Lots Nos. 250, Road and 251, Pasay Cadastre; on the NE. by Lot 262-K of the subdivision plan; on the SE. by Lot No. 262-Q of the subdivision plan and on the SW. by Lot No. 262-I of the subdivision plan. x x x containing an area of FIVE HUNDRED TWENTY SIX SQUARE METERS (526.0), more or less. x x x.

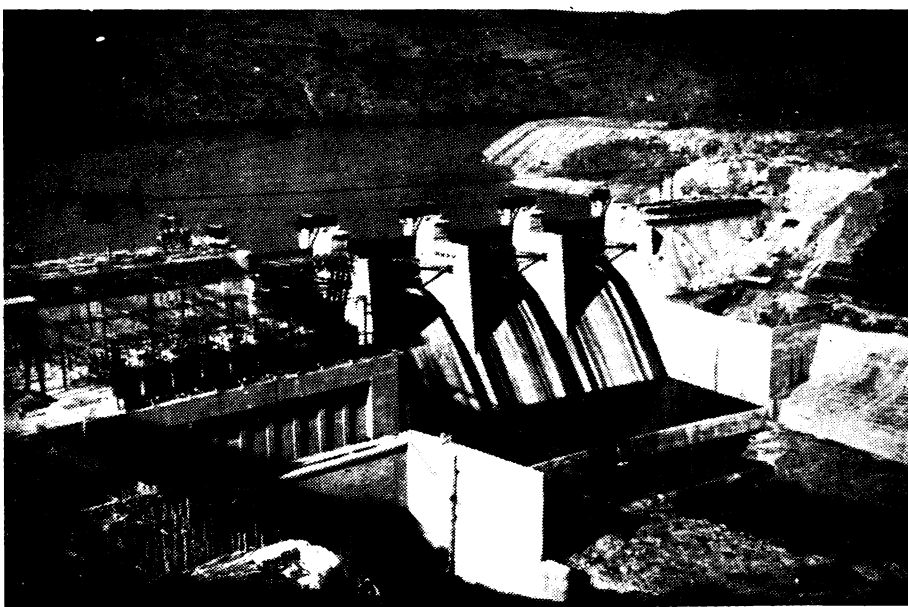
Rizal City, Philippines. Aug. 9, 1949.

EDUARDO M. GABRIEL  
*Ex-Oficio Sheriff of Rizal City*

"SEMANA"

Publish:  
August 11, 18, 25, 1949.

## ACTUALIDAD ESPAÑOLA



*El Jefe del Estado inauguró varias obras de interés nacional entre ellas, la presa del Salto de agua de Villalcampo, en Zamora.*



# AQUÍ MADRID

Nos encontramos frente a frente ante este simpático muchacho de trato cariñoso cuyo nombre es el de MANOLO BERMÚDEZ. Seguramente si se hiciese una encuesta en España sobre quien era Manolo Bermúdez, serían poquísimas las personas que acertasen a saber quien es este graciosísimo muchacho, pero si esa encuesta se hiciese para conocer quien era BOLICHE, contestaría acertadamente toda España. A Boliche se le conoce pero no de fisonomía. Pocas veces se le ha visto cara al público, en cambio cualquier pequeño sabe distinguir la voz de BOLICHE, que, como decíamos en nuestra entrevista de la 'Semana' pasada, juntamente con POTOTO, forman una pareja de las más nombradas en toda España. Como si el destino no quisiera separar a dos buenos amigos también es con su compañero Jefe de Emisión de Radio Madrid.

—Oye Boliche, ¿sabes que traigo este día una misión?—Auestas. —¿Auestas qué?—La emisión—No Boliche, no, no he dicho emisión, te dije que traigo una misión —¿Y son muchos los de la misión?—No es broma, quiero que por lo pronto dediques igual que ayer lo hizo Eduardo, una fotografía para la Revista "SEMANA" de Manila—Encantado,—Como debe de estar muy acostumbrado a firmar fotografías, saca del bolsillo un lapicero blanco, especial para firmas en fotografías precisamente, y una fotografía de su cartera y ya tenemos el conjunto de estas tan populares figuras de la radiodifusión española.

—Muchas gracias, pero me figuro que como vas a viajar en un aeroplano de la PAL tendrás que pagar algo. Yo como tengo amistad con D. Jaime de Castelví sé que solamente con que me digas algo para el público lector de "SEMANA" de Manila te verás dentro de poco en los talleres de nues-



MANOLO BERMÚDEZ "BOLICHE"

tra Redacción sin haber pagado un solo céntimo, si bien tu aportación más valiosa sería la de que nos contases alguna anécdota que me figuro tendrás a montones—Hombre en este momento no me acuerdo de ninguna, como no quieras que te cuente lo de Lisboa.—Pues claro que quiero—Escucha lo que

me ocurrió, tenía un buen amigo que se servía de una cocinera salmantina, pero la buena de la doméstica cuando llegaba cualquier visita la hacía pasar sin previo anuncio y este mi amigo no podía dar descanso a su cuerpo. Ya un día algo fastidiado por la forma de proceder de la fámula, la ordenó

que en lo sucesivo le avisase con todos los detalles, quien era el que le visitaba.

Una mañana que este mi amigo se sentía dichoso por no haber tenido ninguna visita, se le presentó la criada anunciándole que en la sala estaba, Dr. Francisco Nueve Negras. El Conde de los Aluces y veintinueve caballeros de la Ciudad de Jerez. Preguntó: ¿y en dónde están todos ellos?. A lo que la criada contestó:

En la sala señor. Cual no sería su asombro que este mi amigo se tiró por la ventana. Al día siguiente los periódicos daban la noticia del suceso en esta forma:

Por una ventana fué tirado a la Rua el conocido financiero español Sr. Rivales, se sospecha de la persona de otro español llamado Dn. Francisco Nuevevegas y cuyo título es el de Marqués de Aluces y hace el No. veintinueve de los caballeros de la Ciudad de Jerez.

Te lo he contado pero no quiero comentarios, ¿estamos? —Descuida que ninguno te voy hacer—¿Sabes que estoy ofendido contigo José María—? No sé porqué, creo que nada te he hecho—Es verdad pero se te ha olvidado darme la enhorabuena ahora que acabo de llegar de mi luna de miel—Yo recuerdo bien que te la dí el día de la boda—No, si la enhorabuena es por haber regresado. Tú no sabes lo que cuestan los viajes y los caprichitos de la mujercita.”

Como estaríamos emborronando cuartillas y cuartillas si nos dejáramos llevar de la amenidad de BOLICHE, le haré una preguntita más—¿Te gustaría la Islas Filipinas?—; Qué cosas dices! Claro que me gustaría, además tengo entendido que allí existen potentes emisoras que me gustaría conocer y aún más cuando desde un país tan lejano puedes ser escuchado en el mismo Madrid por el intercambio existente entre la D. Z. P. I. de Manila y la Radio Nacional de España—Allí también nos escuchan a nosotros, mira, precisamente tengo una carta en el bolsillo y fíjate lo



EDUARDO RUIZ DE VELAZCO "POTOTO"

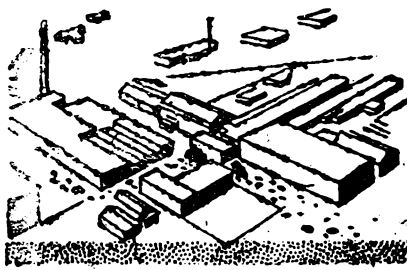
que dice "Y un saludo de admiración para el Vallecano Zampallos que a un grupo de españoles nos hizo saltar las lágrimas al escuchar dedicarnos un pasodoblazo español tocado con la maestría que él solo lo sabe hacer" o sea que en el programa de Actualidades Españolas y a la una y cuarto de la noche de aquí, las seis y media de Manila, también escuchan nuestras voces los de allí.

Por eso y por saber que Filipinas es un país hermano y ya independiente es por lo que me gustaría conocer aquellas Islas donde estuvieran un día nuestros abuelos

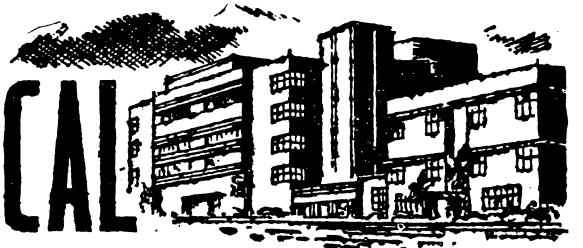
y donde existe tanto tesoro español. —Muy bien, sé que a los filipinos les gustará leer lo que me acabas de decir y te prometo transcribirlo—Para todo el pueblo filipino quiero también que les hagas llegar un fraternal saludo deseándoles mejoras y prosperidades por ser una joven república que tan unida se encuentra a nosotros.

Muchas gracias, amigo Manolo. —Y AQUI MADRID se despide del público de "SEMANA" de Manila hasta la próxima semana en que daremos a conocer a otro de los artistas más populares que se encuentre en la Capital de España.





# ACTUALIDAD LOCAL



## LA "RFC" AYUDARA A LA INDUSTRIA ABACALERA

La Corporación de Rehabilitación Financiera, vulgarmente conocida por la sigla de su denominación inglesa: RFC, acaba de abrir una sucursal en la ciudad de Davao, con el objeto de facilitar la rehabilitación de la industria abacalera, que es la principal de aquella región del sur.

Según declaraciones hechas recientemente por don Delfín Buecamino, presidente de la mencionada Corporación, ésta ha hecho posible la construcción de 7,120 nuevos edificios para residencia de los que quedaron sin hogar a causa de la guerra, y la reparación de 758 casas, lo que representa un total de ₱115,762,730 en préstamos. Ha contribuido, por otra parte, a la rehabilitación y desenvolvimiento de regiones agrícolas con la concesión de préstamos que montan a ₱28,258,000 a 4,415 haciendas, lo que representa la explotación de 218,160 hectáreas de terrenos dedicados al cultivo del arroz, azúcar, coco, abacá y otros productos. Asimismo ha concedido préstamos que suman ₱69,469,350 para revivir y fomentar 335 establecimientos industriales; ha costeado la construcción de 91 mercados públicos, madereros y otras obras públicas productivas pertenecientes a gobiernos locales, en lo que ha invertido en total ₱8,138,590; ha facilitado el programa de mejoramiento social del Gobierno anticipando fondos montantes a ₱9,747,704 para la compra, subdivisión y reventa a los inquilinos de 14 propiedades cuya área total asciende a 12,455.71 hectáreas ocupadas por unas cinco mil familias. Finalmente, mediante concesión de fondos, ha hecho posible la reapertura y reanudación de negocios de varios bancos locales, compañías de seguros y asociaciones de construcción y préstamos. En general, con un total de ₱232,626,374 que ha dado en préstamos nuevos y nuevas capitalizaciones, ha contribuido en no pequeña medida a la consecución de un alto nivel general de empleos, de poder adquisitivo y de producción, que han sido factores poderosos para la norma-

lización del estado económico del país.

La Corporación de Rehabilitación Financiera ha suministrado capital a varias principales industrias productoras y economizadoras de dólares, como la azucarera, a la que ha prestado más de ₱33,300,000, equivalente al 25 por ciento de la capacidad normal de producción azucarera del país. Y ahora ha iniciado la rehabilitación de otra importante industria, la del abacá, también de las que producen dólares al erario filipino.

## EL POETA MARFORI FUE ENTERRADO EL DÍA 9 DEL CORRIENTE

El martes de esta semana, se llevó a cabo el entierro de los restos mortales del poeta don Isidro Marfori, que falleció en Madrid el 16 de mayo de este año, en el curso de un viaje por la antigua Metrópoli, a la que no pocos versos dedicó en vida.

El cadáver llegó a Manila, el domingo, a bordo del vapor *Mindoro*, y quedó expuesto en la Funeraria Paz hasta el día del sepelio, y ante él desfilaron los muchos amigos y admiradores del finado principalmente periodistas, literatos y poetas.

Tenía 59 años de edad cuando falleció. Publicó varios tomos de versos, el primero de los cuales fué el titulado *Aromas de ensueño*. Cultivó preferentemente el soneto, y era considerado como uno de los poetas filipinos que mejor componían esta clase de combinación métrica. En casi todos los diarios y revistas en castellano de Filipinas dió a conocer los frutos de su inspiración y logró triunfos halagadores en varios certámenes.

Le sobreviven su viuda, doña Pilar y tres hijos Mario, Eugenia y Estela, esta última casada con don Augusto Posadas, hijo del difunto alcalde de Manila, don Juan Posadas.

## LA VIGENCIA DE LA LEY DE ENSEÑANZA DEL ESPAÑOL

El secretario de Educación, don Prudencio Langcaon, ha expedido ya las

instrucciones necesarias para el debido cumplimiento de la ley que autoriza la inclusión del idioma español como una de las asignaturas de las escuelas superiores públicas y privadas.

Según la orden que ha expedido, en el presente año académico deberá enseñarse el español en el cuarto año del curso superior, y en adelante en el tercero y cuarto años.

En el caso de que no hubiere fondos o maestros, las autoridades provinciales y los centros docentes podrán aplazar esta enseñanza para otro año o más, previo permiso del director de las escuelas públicas o el de las escuelas privadas, según sea el caso. Si después de este curso, no pudiesen aún cumplir la ley por falta de maestros debidamente calificados, podrán valerse, pero sólo durante un año, de los graduados de las escuelas normales "junior" que tengan suficiente conocimiento del castellano; o quienes posean grados colegiales no pedagógicos con conocimiento bastante del idioma; o los no graduados aún con bastante conocimiento de la lengua y que por lo menos hayan completado ya el segundo año de algún curso colegial. La selección tendrá que hacerse en el orden mencionado.

Los alumnos del "Instituto de Español" situado en la Calle Barbosa No. 107, Quiapo, con su profesora Sra. C. de Tomimbang organizaron una sociedad hispana que han designado "CLUB HISPANO DE MANILA". En la junta celebrada el 1 de Agosto de 1949 fueron elegidos los siguientes miembros:

1. Sr. N. Suanes—presidente
2. Sra. P. V. de Tuason—vice presidenta
3. Srta. C. D. Carbonell—secretaria
4. Srta. I. Asunción—tesorera
5. Sr. S. Aquino y Sr. J. Garcia—reporteros
6. Sra. L. Bascon Tomimbang—consejera

La mayoría de los alumnos del instituto son profesionales. La formación del Club, tiene como motivo principal el adelanto y mejora del habla hispana entre ellos. Acordaron celebrar juntas mensuales que tendrán lugar cada primer Jueves del mes. Discursos y debates improvisados en español serán las actividades importantes en dichas juntas.

## El Pacto del Pacífico.

### La carta del President al Embajador Rómulo.

Cuando se dieron por terminadas la conferencias que acerca de la "Pacific Union" se habían celebrado en Malacañan entre el Presidente Quirino y el embajador Carlos P. Rómulo, se aseguró que no se había llegado a la fase legal de este delicado asunto, «ni se llegará hasta que regrese de su viaje a los Estados Unidos el presidente Quirino, quien, según se ha dicho en círculos diplomáticos, discutirá varios aspectos del proyecto en una de sus conferencias con el presidente Truman».

El miércoles de la semana anterior declaró el Presidente que se iba a revelar el secreto de sus conversaciones con Rómulo y a dar al público plena información de todo. Y en efecto, al siguiente día público la prensa el texto íntegro de una extensa carta que el Jefe del Estado entregó personalmente a su Embajador, en la que confía a éste la ejecución de las restantes negociaciones que hayan de ser necesarias para constituir lo que un colega designa con el nombre de "alianza hemisférica".

En dicha carta, el presidente dirige un llamamiento al patriotismo de todas las agrupaciones políticas del país, para que, prescindiendo de toda consideración de partido, cooperen todos a la realización de la proyectada unión. El embajador Rómulo se ha negado a hacer comentario alguno acerca del contenido de la carta del presidente. Los informadores, conscientes de lo muy delicado de su situación, han desistido de hacerle más preguntas, y se atendrán a lo que él (Rómulo) quiera darles para la publicación. Por la carta—instrucción del Presidente Quirino, queda el general Rómulo autorizado para marchar a las capitales de naciones del sud-este asiático a conferenciar con sus caudillos políticos y legislativos, siempre que considere estos viajes necesarios para la ejecución del plan.

#### Algunos párrafos de la carta

Considerada como un documento de Estado, de tremenda trascendencia, la carta del Presidente de Filipinas expone los que, tanto el autor como el destinatario de la misma, creen que han de ser los principios fundamentales de la futura Unión.

"Al acometer esta labor—reza la carta—debera usted tener en cuenta todos los antecedentes que sean pertinentes al caso, para que podamos alcanzar lo antes posible, nuestra establecida meta".

"Concibo semejante unión como un acto expresivo de la fe común en los valores económico, político y cultural, sin compromisos de carácter militar. Tal como yo lo entiendo, la gestión que ahora

procede ejecutar consiste en sondear la actitud de los países interesados en este pacto e invitar a sus representantes a una conferencia en Baguio en fecha y con arreglo a programa que se podrán fijar después de estas consultas.

—oOo—

### EL VIAJE DEL PRESIDENTE QUIRINO

#### La despedida en Manila

Se ha calculado que excedió de 20,000 el número de personas que fueron a rendir al Presidente, la calurosa despedida de que se le hizo objeto. Todo el alto personal del gobierno, ejército, marina y numerosas representaciones de las instituciones sociales de Manila y provincias inmediatas, se congregaron en el aeropuerto, internacional desde una hora antes de la señalada para la salida. Al llegar la comitiva presidencial al aeropuerto, fué saludada con una salva de 21 cañonazos. Un batallón de Infantería rindió honores a Su Excelencia quien, después de pasar revista a esta fuerza, subió a una improvisada tribuna en la que se había instalado una estación de enlace con la Manila Broadcasting Co. y dirigió a toda la nación frases de aliento y esperanza en el buen éxito de la magna empresa. El magnífico DC-6 "Manila" de la PAL, despegó a las 10:12 a.m.

Forman la comitiva del Presidente veintinueve miembros entre consejeros, ayudantes y periodistas.

#### Llegada a Guam

Durante la tarde del sábado y mañana del domingo, se recibieron despachos del paso del avión sobre Guam (donde el Presidente y comitiva fueron obsequiados con una cena por el almirante jefe de la estación naval), las islas Wake y en vuelo directo a Honolulu.

#### En Honolulu

El avión "Manila" aterrizó en Honolulu donde la autoridades americanas, la comunidad filipina y el pueblo, tributaron al Presidente Quirino y a sus auxiliares un caluroso recibimiento. Antes de salir de Honolulu, el Presidente envió

un cablegrama de felicitación al cuerpo de la Constabularia Filipina que el lunes 8 del actual celebra el 480 aniversario de su fundación.

El presidente encargó a los periodistas filipinos que le acompañan, que se abstengan de telegrafiar información sobre los acontecimientos que se avecinan para ceder las primicias a los periodistas americanos en acto de cortesía, y también para proceder con la debida cautela, en vista de la delicada situación de Extremo Oriente.

#### Llegada a San Francisco

El "Manila" aterrizó en San Francisco el domingo 7 a las 9:17 a.m. (hora de San Francisco) o sea a la 1:27 de la madrugada del mismo día, hora de Manila.

#### Información política

\* En el cuartel general del Partido Liberal, rama Quirino, tuvo lugar el domingo la anunciada convención para designar los cuatro candidatos por Manila por dicho partido, resultando elegidos los señores:

El diputado Hernández se presenta sin oposición, como candidato por el cuarto distrito.

\* El diputado Sr. Moll, hijo, que se distinguió en la reciente convención del PLQ en Camarines Sur, anuncia que se propone luchar para ser elegido senador en 1951.

\* El Dr. Macapagal, alto funcionario de la Secretaría de Asuntos Extranjeros, ha sido designado como candidato oficial del partido liberal, rama Quirino, para el cargo de senador por el primer distrito de Pampanga.

\* El presidente de la cámara baja Sr. Pérez, deseaba que el diputado Moll aspirase a la candidatura en estas elecciones pero Moll ha decidido reservarse, por consideraciones de orden político, y en cambio luchará para ascender al Senado en 1951.

\* En la convención del PLQ que tuvo lugar en San Fernando, Pampanga el día 6 del actual, fueron designados como candidatos oficiales para diputados por (Pasa a la pág. 30)

## ATENCIÓN POLÍTICOS

Poseyendo esta Editorial-Hispano Filipina, máquinas automáticas velocísimas, podemos hacer la oferta de imprimir sus "balotas," ú hojas de propaganda al precio reducido de ₱4.50 el millar.

Si el número de ella pasa de 500,000 (medio millón) aun podremos reducir nuestros precios.

Tarjetas de propaganda en cartulina... desde ₱10.00 el millar, con descuento si es mayor cantidad el pedido.



# Del vergel de España

Canarias, Islas de Eterna  
Primavera

Por su situación geográfica, por las condiciones de su clima y la fecundidad de su suelo, las Islas Canarias son tierras "de encanto y de maravilla" en todo tiempo; pero en la primavera son un vergel que deslumbra con su luz, sorprende con su belleza y embriaga los sentidos con el perfume aromoso de sus flores...

Resulta encantador e inolvidable un viaje a las Islas Canarias. Estas Islas españolas eran conocidas en lo antiguo con el nombre poético de "Hespirides o Islas de la Fortuna", nombre que les fué dado, sin duda, por los primeros navegantes, en atención a la belleza de su clima y a la fertilidad de su suelo. Más allá de estas Islas "no se vé más que el lugar en que en día se acaba y donde la bóveda del cielo se deja caer sobre la tierra", escribieron los geógrafos antiguos.

Los poetas colcan allí la morada de las almas bienaventuradas y en la "Odisea", Proteo, uno de los dioses marinos, dice a Menelao: "Los inmortales te enviarán a los Campos Eliseos, a la extremidad del mundo, donde el sabio Rhadamente dió sus leyes; donde los hombres pasan una vida dulce y tranquila: donde no existen fríos

ni hielos del invierno; donde el aire es siempre fresco y puro, embalsamado por los céfiros del Océano".

Según Hesiodo, Júpiter colocaba las almas de los héroes en los confines de la tierra, más allá del mar, en las grutas profundas y alegres de las "Islas de la Fortuna", donde tres veces al año el fecundo suelo les prodigaba frutos brillantes

y dulces como la miel.

Los antiguos poemas nos pintan también el enorme "Atlas" delante de las "Hespirides", sosteniendo con su cabeza al ancho cielo. Sus nevadas cimas, coronadas de picos enhiestos que bate el viento en la altura, brillan en las noches canarias de primavera como fuegos extraños entre las negras cortinas de nubes que las rodean.

¡Heimosa es en verdad la primavera en Canarias y dichoso el mortal que puede soñar unos días



EL OCULISTA.—¿Puede usted leer eso?  
EL ENFERMO.—No, señor: No conozco el ruso.  
(De *Le Petit Journal*, de Paris)

Petróleo Gal



Para conservar hoy el pelo de mañana.

Eficacia acreditada por la experiencia de dos generaciones



JABON MENDO DE PRAYIA  
JABON MASTROL  
AGUA DE COLONIA ABEJA  
PESCA  
PASTA DENT  
ELIXIR DENT

"Únicos Importadores"

METRO DRUG CORPORATION

880 - 882 Rizal Avenue  
Manila

a su vista y amparo! En las incomparables laderas de Tenerife, la viña crece al lado de las palmeras y brinda al viajero exótico las primicias de sus ópimos frutos.

Barker, Webb y Berthelot, en su "Historia Natural de las Islas Canarias", describen de este modo el pintoresco paisaje que se ofrece al turista en una gran extensión de Tenerife, plantada toda ella de viñas de malvasía:

"Ahora los obstáculos se multiplican, marchamos por una antigua comarca, el suelo es escabroso y fértil, lleno de grietas y de asperezas; pero las plantas crecen con vigor primaveral en estos campos por donde paseó la lava de los volcanes, y los frutos más sabrosos se crían aquí. Ved la gruta de "Icid", tenebrosa caverna que cruza todo el valle. El mar extiende a lo lejos su horizonte, azul e inmenso. Hay puentes de madera sobre los torrentes y Garrachico (1) muestra a nuestros ojos borrachos de luz y paisaje sus playas abrasadas. Las olas se estrellan gimiendo en las rocas de Guincho y torrentes suicidas se precipitan dementes

desde lo alto de los acantilados y centellean en ruidosas cascadas a pasos de la ribera que bordean los bananeros..."

Fero nada de esto ha logrado detener al audaz viñador canario: las viñas bordan todo el terreno que

rodean la costa y los verdes pámpanos cubren las montañas desde la base a la cima.

Canarias: sucursal del Paraíso para turistas y viajeros.

(1) Población destruida en la erupción de 1704.

## A LA DALAGA FILIPINA

Por el Dr. FRANCISCO VILLANUEVA, Jr.

—oOo—

*Oh mujer de luz y mieles,  
Radiante como una estrella,  
Sempiternamente bella,  
Toda olorosa a claveles,  
Jazmines y sampaguitas,  
Cuyo sabor de ambrosía  
Cura la cerrazón fría  
De las más amargas cuitas.  
Tus miradas hechiceras  
Son como aves mensajeras  
De la más dulce ilusión.  
Y la llama de tus besos  
Hace latir de embelesos  
Las fibras del corazón.*

### ACTUALIDAD ESPAÑOLA



La ex-esposa de Tyrone Power señala el monumento al rey Alfonso XII, en el Retiro, durante su visita a dicho parque madrileño.

### ACTUALIDAD LOCAL



El viaje presidencial a Estados Unidos de América

El presidente ondeando su sombrero en señal de despedida. En el aerodromo, miles han desafiado el calor de los rayos del sol y pugnaron por poder acercarse al presidente para desearle "feliz viaje" y "MABUHAY".

SE RECUPERA LA ECONOMIA  
INDONESIA.

Por NOEL BUCKLEY.

BATAVIA, (Reuters).—Pese a la guerra y al malestar político las demandas urgentes del comercio mundial han estimulado continuamente la recuperación de la economía de Indonesia. Hasta recientemente, la mayor parte de las regiones más desarrolladas de Java y Sumatra—Java es la isla más rica y desarrollada de todas las de Indonesia—estaban bajo control republicano y debido a la situación política no eran accesibles al comercio internacional.

Desde que empezó la “acción de policía” en el mes de diciembre de 1948, la labor de las guerrillas no había permitido la restauración de las condiciones económicas normales en esas referidas zonas, sin embargo, ahora han comenzado a producir y a volver a constituir un factor muy importante para el fomento de la economía indonesia.

Pese a todo lo ocurrido hasta ahora en Indonesia, las cifras comerciales correspondientes a los primeros meses de 1949 muestran una producción creciente por lo que se refiere a las principales fuentes de riqueza de Indonesia, como el petróleo, estaño, caucho, copra, aceite de palma, té azúcar. Durante el primer trimestre de este año, las exportaciones de Indonesia alcanzaron un valor total de 34.000.000 de florines, con lo cual se excedió el valor de las importaciones, que fueron de 279.500.000 florines.

—oOo—

REVIVE LA RELIGION EN  
TURQUÍA.

ESTAMBUL, (Reuters).—El sentimiento religioso, aletargado, o reprimido desde que Turquía se convirtió en República hace 25 años, está haciéndose sentir en la vida oficial de este país a despecho de la herencia antirreligiosa del finado dictador Mustafá Kemal Bajá.

En respuesta al clamor nacional que pide “un retorno a la mezqui-

ta”, el gobierno otomano ha tenido que dictar tres acuerdos. El primero se refiere a la reimplantación de la enseñanza religiosa en las escuelas primarias del estado, a las que asisten 1.500.000 niños.

Los otros dos se refieren a los derechos de los sacerdotes musulmanes.

Desde que se abolió el califato en 1924, había estado prohibida la

enseñanza religiosa en las escuelas. Ahora, se enseñará a los niños la religión musulmana en la misma forma como a los niños de otros países les enseñan el catecismo.

Los políticos viejos dicen que con estos actos el gobierno ha reconocido que la religión tiene en Turquía raíces que no pudieron arrancar las leyes laicas de Mustafá Kemal Bajá.

Artificially Coloured  
**IDEAL**  
Pineapple  
Flavoring Extract  
(Synthetic)  
Net Contents  
75 c.c.

**IDEAL**  
Baking Powder  
Net Contents  
100 gms.

**AGUA**  
de  
*Colonia*  
Net Contents  
100 gms.

**HERCULES**  
FLOOR WAX  
Net Contents  
100 gms.

IDEAL Flavoring Extract —  
IDEAL Baking Powder —  
AGUA DE COLONIA Ideal—  
HERCULES Floor Wax.

LOS CUATRO PRODUCTOS  
IMPRESINDIBLES PARA EL  
HOGAR.

PHILIPPINE NET & BRAID MFG. CO., INC.  
1236 Azarraga, Manila



mejor corcel que tiene en sus caballerizas, tras lo cual y por ir mejorando de día en día, pues con sus palabras le alivió el dolor y con su industria curó su dolencia, con gran pompa y aparato lo condecora por su propia mano, asignando y confiriéndole el título de Caballero de la Orden del Lince, como justo premio a su sabiduría y gran vista para descubrir el secreto de su enfermedad, despachando a favor suyo y de sus descendientes una cédula llena de honor, por lo que está a la hora de ahora nuestro buen amigo que no cabe en sí de hinchado, tratando al rey de compadre.

“En tal estado las cosas, y gozando yo de la real benevolencia por haber sido el descubridor del prodigioso galeno que llevó al cabo la magna empresa de su restablecimiento, se me hinchó el corazón de esperanzas y muy fácil me fué entonces, asiendo por el copete la ocasión de la euforia del monarca, ponerle en antecedentes de tu persona, aunque muy escuetamente pues no quise cansar al monarca con mi prolijidad, del desgraciado rapto, de tus aventuras con el ladino Hydrorargyros y de los firmes y nobles propósitos que te mueven a tomar las armas.

“Reflejando en sus ojos y en su cara la conmoción afectuosa que mi relato le producía, escuchó el monarca atentamente sin pestañear, entre oes de admiración y pasmo.

“Una vez le puse punto a mi relato, fué tal la expectación que produjeron mis palabras, que exclamó lleno de alborozo:

“—¡Haced que se presente al punto ante mí, doncel que tan desgraciado como digno es de ser ayudado en su empresa! ¡Decidle que en su honor y con motivo de su vela de armas, ordenaré que se celebren grandes torneos y saraos, al par que por mi completo restablecimiento!

“Por tanto—terminó el ermitaño—, si no has pensado lo contrario en mi ausencia, quedas citado a comparecer ante el rey Cuprum, en cuya Corte serás recibido con todos los honores, siendo así que ya se están erigiendo arcos, palenques, balaustradas, etc., para festejarte.

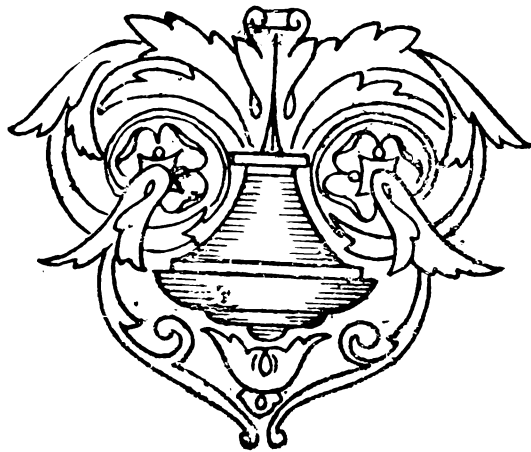
Puso término el venerable Rhodon a sus palabras, respondiéndole con el corazón dilatado de gozo el doncel de Vandalia:

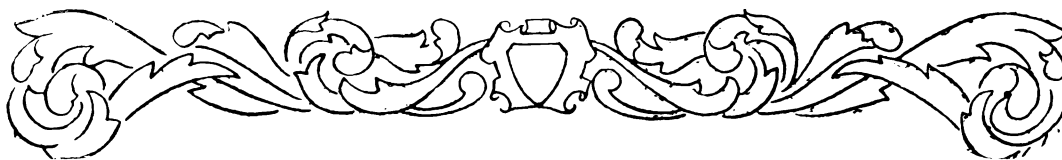
—¡Echada está la suerte y no he de ser yo quien se vuelva atrás! Las dificultades que me salgan al paso ni los enemigos que se me opongan, señán ya parte a que desista un ápice en mi propósito, tanto más al haberme brindado mi buena estrella el placer de teneros por padrino, lo cual basta por sí sólo a dar ánimos al más pusilánime, y aunque a veces pienso que me engaña el corazón al alzarme a mayores y atreverme a más de lo que bastan mis fuerzas, pues que mi amor, más que un sentimiento es una virtud a la que deseo consagrar por entero mi vida, me anima a grandes osadías y a tentar cosas superiores a mi capacidad o valimiento. Por ello, no ha de haber otro alguno que me empezca. Poniendo en uso práctico el arte de la andante caballería, atravesaré la inmensidad de los mares entregándome a las olas de los océanos, horadaré peñas y

montes si fuere preciso, entraré hasta las entrañas del subsuelo buscando a mi amada, saltaré cuantos diques se me opongan y me arrojaré a grandes peligros hasta caer sobre los raptos con ímpetu, para abrir las puertas al remedio que precisa mi querida Áurea.

A pesar del cansancio del anciano eremita dada la larga caminata de la víspera, no quiso demorar en un punto dar satisfacción a los naturales deseos del apuesto doncel al no ocultársele su impaciencia por verse cuanto antes armado caballero, y sumamente satisfecho al oír a los amaestradores de su protegido, que ya cosa alguna habían de enseñarle por haber salido un muy aventajado discípulo, siendo así que pasó con tal eminencia de discípulo a maestro que adelantándose con mucho a los que le enseñaron, remontándose sobre ellos y les pedía ya dar lecciones en lo referente al manejo de la espada y lanza, dispuso que se pusieran en camino al día siguiente de su regreso, no sin antes prevenir y amonestar al escudero para que tuviese cuenta de sus palabras, terminando su reprimenda al decirle:

—Y ten presente, Rutenio, pues que nacieron en un parto hablar mucho y saber poco, que ante reyes o grandes, o callas o cosas gratas habla, ni debes arrojarte a charlar papo a papo con el rey con la mayor naturalidad, debiendo en esto seguir la máxima de Plutarco: “Aquél que sabe bien hablar, sabe también cuando es preciso hacerlo”; y por mi parte he de decirte que se acerca a Dios quien sabe callar con razón, así es que no hagas a la manera de las mujeres, que en comenzando a hablar son como ruedas de cohetes.





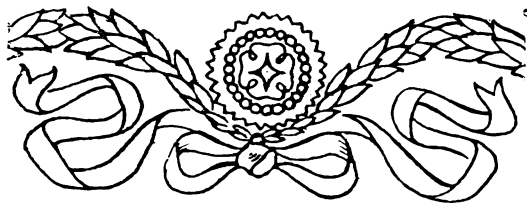
## AL EVOCAR SU RECUERDO...

*En la paz melancólica de esta celda enlutada,  
nostálgicas y tristes, se desmayan las cosas.....  
Aquí, el retrato de ella. Allá, una efigie de hada.  
Y, en un búcaro, yacen unas marchitas rosas.....*

*Sampaguitas de ensueño que aromaron un día  
su cuerpecito virgen de angelical princesa,  
que triunfara, inundada de luz y de armonía,  
en esta estancia, hoy lúgubre, que la penumbra besa.....*

*Donde paso las horas, a solas con mi angustia,  
donde mi alma se siente acogojada y mustia,  
do evoco su recuerdo, mi venturoso ayer;  
y en donde hoy, más que nunca. ¡me entristezco y me  
pierdo,  
inconsolablemente, en el mar del recuerdo  
de mi pobre María que le diera, ay, el ser!*

J. G. R.



## SUPREMO AFÁN

*Mustio y transido de dolor, ya quiero  
descansar en aquella vega umbría  
que un día fuera para el alma mía  
de inefables deliquios un venero.*

*Ya quiero descansar de esta jornada  
tan larga y tan penosa de la vida,  
en la cual todo se reduce a nada  
anté la triste muerte presentida.*

*Ya he catado la hez de la amargura.*

*¿Qué me resta sufrir en este mundo?  
Tan sólo ansío ahora, en mi afán profundo,  
volar hacia lo azul el alma pura.*

*Mi espíritu postrado y reverente  
yace a tus pies, Señor, ansiando el cielo.....  
¡Haz que yo pueda realizar mi anhelo  
de gozar en tu reino eternamente!*

J. G. R.

## "NIGHTINGALE"

A mis "nurses" de la sala de S. Gregorio" (77), en el Hospital de Sto. Tomás de aquí.

*Con dulzura de mieles en los labios,  
la sonrisa en la boca dibujada,  
mano suave, palabras sin resabios,  
a mi cama se acerca enamorada  
del dolor, de la pena y sufrimientos  
para aliviar mis tristes pensamientos.*

*Ella es Magdalena rediviva  
que me atiende e inspira, como musa;  
es Carmen, es Anita, y es Oliva;  
es Mameng, Resty, Norma, y es Jesusa...  
ellas son mis consuelos y alegrías;  
son cuentas de un rosario; avemarías.*

*Mariposas en torno del poeta  
que ciego nada ve de su belleza...  
y clavan en mi alma su saeta  
con muy suave dulzura y sutileza.  
Son por qué, son la causa de mi tema  
que inspiran a mi pluma este poema.*

*Galeno y cirujano de experiencia,  
Edmundo Reyes, ducho en estos trances,  
al bisturí dará con gran "sapientia"  
un preciso recorte, que estos lances  
son del sabio Doctor la maravilla;  
a ellos voy muy confiado en la camilla.*

*Y con tres Mosqueteros, estudiantes .  
los doctores Delfín, Castro y Bantug.  
Loecastro es Artagnan... guían triunfantes  
mi carroza de ciego en este alud  
que obscurecen Gloucomas, Cataratas  
y marchitan mis versos con erratas.*

*Con dieta de rigor, ya preparado,  
el cuerpo sin vigor, y la oración  
que los labios musitan..... confesado.....  
voy confiado a la sala-operación.*

*Dios me ampare y le guíe a mi Doctor.....  
¡Dios me saque del "Valle del Dolor"!*

Ferraz

D'ía de operación, 1.º de agosto 1949.







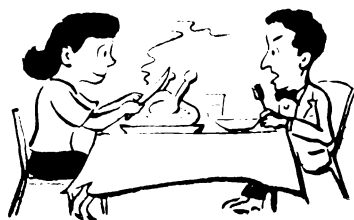
## CURIOSIDADES

El petróleo es conocido desde los más remotos tiempos.

La Biblia habla de esta sustancia.

Herodoto refiere que se extraía de una laguna en la Isla de Zante y Estrabón menciona que esta especie de betún era empleada por los egipcios para embalsamar los cadáveres.

Por otros autores antiguos sabemos que había depósitos de petróleo o betún en Sicilia y Albania y el fuego sagrado de Baku (Mar Caspio) dependía del petróleo de aquel paraje. Hay indicios de que los primitivos habitantes de la América del Norte, lo que es hoy Pensilvania, Ohio y Canadá, usaban esa sustancia. Existen todavía las excavaciones que hicieron para extraerla.



Los sondeos verificados en estos últimos años para la colocación de cables submarinos han proporcionado algunos datos curiosos sobre las diferentes profundidades del mar.

La profundidad del Báltico entre Alemania y Suecia sólo es de 120 pies ingleses; la del Adriático, entre Venecia y Trieste, 130 pies; la de la Mancha no pasa de 300 pies, al paso que al sudoeste de Irlanda desciende la sonda a más de 2.000.

La profundidad del Mediterráneo al Este de Gibraltar es de 3.000 y de 6.000 en la costa de España. Las mayores profundidades se han encontrado en los mares australes, al oeste del Cabo de Hornos, y del de Buena Esperanza, donde acusa la sonda la considerable cifra de 16.000 pies.

Cien buques por lo menos, están ocupados constantemente en reparar las averías de los cables submarinos del mundo.

Los nidos de las hormigas blancas son, en proporción al tamaño y peso de sus constructores, las más grandes edificaciones del mundo.

El ornitorinco es el animal más raro que vive en el mundo, y en Australia y En Tasmania, donde se encuentra, es difícil cazarlo, porque vive en la orilla de los ríos y en las cuevas que tienen a veces hasta nueve metros de profundidad.

El ornitorinco tiene pico y patas de pato, cola de castor, pone huevos y parece ser un eslabón misterioso entre los reptiles primitivos y los pájaros, y recuerda las lejana, épocas en que los reptiles reinaban en la tierra. Es anfibio y se nutre de insectos.

La mayor parte de las aves que viven de semillas y muchas de sus especies, emigran impulsadas por la necesidad de alimentarse y no por las alternativas del frío o del calor, como se cree, puesto que cuando tienen por casualidad comederos y vida segura no buscan irse, aunque están libres.



## CHISTES

—Mi novia está tan enamorada que ha grabado ya nuestros nombres en media docena de árboles.

—Eso no es nada. La mía ha inutilizado ya un bosque entero.

—El. —Me he cortado el pelo al cero. ¿Qué te parece?

—Ella: —Demasiado afeminado.

—La mujer es siempre más bella que el hombre

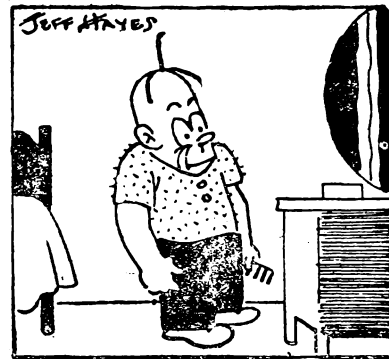
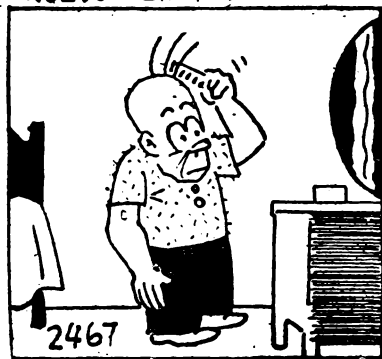
—¡Naturalmente!

—No; artificialmente



Los negros y los indios rara vez se quedan calvos.

## NUEVO PEINADO



# Historística

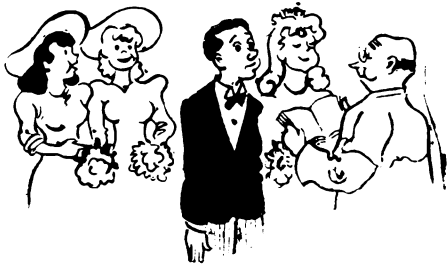
—Siempre que te veo me acuerdo de Víctor.

—Pues no me parezco a él en nada.  
—Ya lo sé. Pero es que Víctor me debe también cinco peses.



Gedeón en el Juzgado:

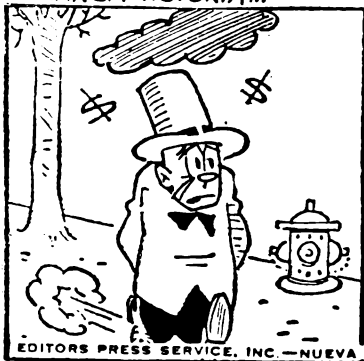
—¿Es usted soltero, casado o viudo?  
—Viudo.  
—¿Desde cuándo?  
—Desde que se murió mi mujer.



El colmo de un odontólogo.  
Ponerle una dentadura a la boca del estómago.

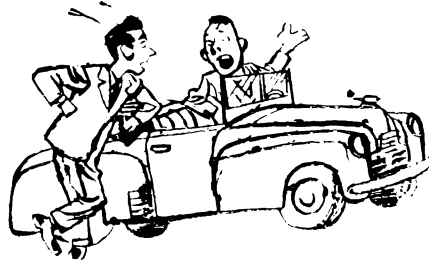


AMARGA VICTORIA...



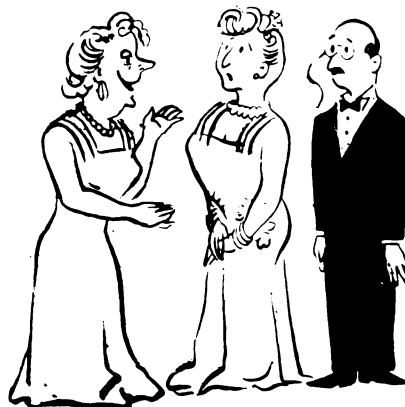
Un cazador enseña a su hijo el manejo de la escopeta.

—Mira, niño: para disparar hay que darle fuerte al gatillo.  
—¿Y si viene la gata?.



—Cuáles son los animales más cortos de vista?

—Los micos. ¿No han visto ustedes gafas de mica?.



La MAESTRA. —¿Donde quedó usted el último día que dió la lección de aritmética?

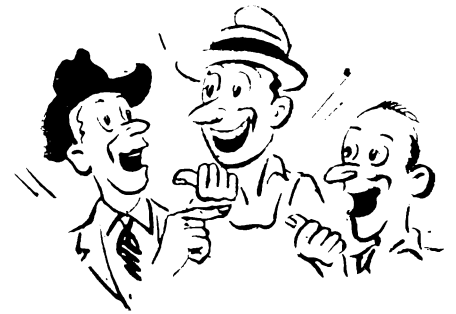
EL DISCIPULO ¡En el cuarto de las ratas.

—oOo—

LA SUEGRA A SER nuevo yerno:

—Ahora que te has casado con mi hija espero que no harás más tonterías de las que acostumbras hacer.

—Esté usted tranquila: me he prometido que ésta será la última.



—Camarero! ¡No hay pollo en este guisado de pollo!

—¡Oh, sí, señor, pero usted ha pedido media ración, y el pollo está probablemente en la otra media!.



COPLAS

—oOo—

Sobre el color de las medias disputaron Luis y Clara: Ella optó por las azules, y el, por las medias ... tostadas.



PENSAMIENTOS

—oOo—

Si por alguien haces fianza no en tu casa habrá bonanza.

—oOo—

No hay cosa que bien parezca si con envidia se mira.

# Las mil mejores poesías de la lengua española

RICARDO LEÓN

(1877-1943)

Todo está en el corazón

*No a conocer la vida, sino a amarla,  
viniste al mundo; del amor naciste;  
si es bella y es mujer, ¿quién a gozarla,  
varón, mozo y poeta, se resiste?*

*Goza, como los niños y las aves,  
del blando seno y el caliente nido:  
no te apures jamás porque no sabes  
de dónde vienes ni por qué has venido.*

*Amar lo es todo, conocer no es nada:  
¿quién la razón de la Razón conoce?  
Deléitate en los brazos de tu amada  
sin descender al fondo de tu goce,*

*Huye del triste, apártate del sabio,  
de aquel que estruja la razón y el seso;  
no se hizo la miel para su labio  
ni su labio se hizo para el beso.*

*Nunca la duda el corazón te enfríe;  
marchita su ilusión quien la razona;  
no escudriñes el bien; goza y sonríe;  
no te asombres del mal, ama y perdona.*

*No esquives los suavísimos regazos  
del amor y la fe: ponte de hinojos,  
que aquí está la verdad; tiende tus brazos,  
abre tu corazón, cierra los ojos.*

*Huye de ese mortal desasosiego  
que interroga a las sombras del Destino,  
la vida es ciega y el amor es ciego,  
pero nunca equivocan el camino.*

*Amalo todo, bebe de las rosas,  
como la abeja, el zumo y la dulzura,  
entregate a la gracia de las cosas:  
la vida, como el arte, es la ternura.*

*No deslustres su cándido atarío,  
ni levantes la punta de su velo;  
¿qué logras con pensar que está vacío,  
que no es cielo ni azul tu hermoso cielo?*

*Renueva el corazón a cada hora  
y aprende a renacer cada mañana,  
como el paisaje al despuntar la aurora,  
como el sol que amanece en tu ventana.*

*Sé artista, sé poeta, sé el espejo  
del ancho mundo; aunque después te roben  
los años su esplendor, no serás viejo:  
la poesía es el ante de ser joven.*

*No te atraigan las sombras del abismo.  
¿Qué importa adónde vas, de dónde vienes?  
No busques nada fuera de ti mismo:  
todo en tu propio corazón lo tienes.*



S. E. Mons. Egidio Vagnozzi, (en el centro), nuevo Delegado Apostólico de Filipinas, a su llegada a Manila, el 27 de julio p.p., a bordo del "President Wilson", aparece en esta fotografía rodeado de los que formaban el comité de recibimiento. De i.a. d: D. Justo López, Mons. Olano, ex Obispo de Guam; Mons. Rufino Santos, Obispo auxiliar de Manila; D. Fernando V. Sison; Mons. Vagnozzi; Mons. Jaime Morelli, charge d'affaires de la Delegación Apostólica; y el Hermano Atanasio de La Salle. Cubierto en parte por Mons. Morelli está don Manuel Lim, Gran Caballero de Colón.





### CAPÍTULO XXIII

DE LA BUENA ACOGIDA QUE TUVIERON NUESTROS HÉROES EN LA CORTE DEL BONDADOSO REY CUPRUM.

Tal como anunciara el venerable Rhodon, ardía la Corte en fiestas, calificando, levantando y teniendo por de grande momento la total mejoría de su monarca y la llegada del apuesto doncel Palatino, cuyas desventuras, corriendo de boca en boca y de gente en gente, era la comidilla de la ciudad, no habiendo sido jamás ningún caballero tan engrandecido a públicos pregones como aqueste doncel, ya que su empresa era más digna del común aprecio si se tenía en cuenta que para llevarla hasta el cabo habría de vencer dificultades casi inaccesibles.

Brillantísimo fué en verdad el recibimiento que le otorgó tanta máquina de gente, alcatifando a su paso con flores y ramos el pavimento, vitoreando con generales aclamaciones y patentizándole sus mejores deseos para que diese feliz remate a la heroica empresa.

¿Cómo ilustrar con mi estilo la grandeza del apoteósico instante en que el monarca, compuesto y aderezado con toda gala y bizarría, cubierto por sus reales vestiduras de la más fina púrpura, llevando a la cabeza la corona real, a la espalda el preciado manto de armiño, empuñando en su diestra el cetro y acompañado por toda su corte, donde brillaban los más esclarecidos caballeros de limpio linaje, los señores de la primera nobleza y las más nobles y hermosas damas que esplendoreaban el hechizo de su sin par hermosura a los ojos del pueblo, pues para aquel día se vistieron la mejor gala sacando todas las baratijas de sus adornos y sus preciosos atavíos, acudió a la gran escalinata del palacio a recibir y dar la bienvenida a tan esforzado paladín, dado que el lustre, la grandeza

de la Corte y las demás ostentaciones públicas, al par que autorizaban la majestad del monarca, realizaban tan solemne demostración de simpatía con magnificencia y aparato para hacerla más plausible?

Dando vivas muestras de la humildad, el acatamiento y la alteración que experimentaba, hincó el apuesto doncel sus hinojos sobre la almohada de brocado que había a los pies del rey y besando su augusta mano, como la de su consorte, así permaneció unos instantes ínterin el eremita, tras haber reclamado la venia y héchose el silencio, pasó a presentar a su protegido, diciendo en voz tan alta que fué oída por la apiñada muchedumbre y tupido concurso que concurrió frente al palacio para asistir a tan agradable ceremonia cortesana:

Majestades: Es para mí un grato honor sacar a plaza a este paladín dotado de cuantas excelsas virtudes pueda ansiar para sí el más puro de los mortales, el que a la prudencia, nobleza, liberalidad y magnanimidad, aúna un valer a toda prueba. A este mancebo, que no aspira a noble porque ya lo es, que no ambiciona puestos honrosos para engrandecer su nombre, lograr universal fama o blasonar de grande, y que no sueña con poseer más títulos de nobleza de los que ya puede ostentar con orgullo, sino que su ambición es única y exclusivamente acudir hoy a vuestras reales plantas con la sola mira de rogaros que le otorguéis el muy alto honor de armarle caballero. Mas, con todo y que le juzgo muy joven para mantener caballerías atento que quien este nombre de caballero ganar quisiere manteniéndolo con su honra, tales y tan graves obligaciones se echa sobre los hombros que parece imposible tengan cabida en humana criatura, ya que es carga pesada que hunde al que se carga de ella, en atención a sus méritos y en consideración a sus prendas, pues que es su norte y guía el espíritu caballeresco, la sed de aventuras, la cortesía llevada hasta el exceso, más el anidar en su pecho el decidido propósito de ir acosadamente destruyendo a todas manos, a diestro y siniestro a los malandrines tras cuyo alcance y seguimiento va movido de generosa y justa indignación y vengar los ultrajes, hasta ahora impunes, que esos malvados, arrastrados por su furor, cometen a mansalva, cuyos pecados dan gritos y hacen ya eco en el cielo, por desear ir contra ellos a banderas desplegadas, a pendón herido, a imitación de guerra, con todo su poder, brío e ímpetu, no recibiendo su corazón contento sino cuando se halle luchando contra los innobles rufianes que raptan doncellas, haciendo perecer a la punta de su honrosa espada a esos monstruos del averno, corruptores de los más nobles afectos que posee el linaje humano, o bien cuando al fin y a la postre consiga hallarse en los brazos de su amada Áurea, como justo premio a su elevada y noble labor, pues que, en resumen, tales son sus características y tiene espíritu y disposición, aire y gallardía para efectuarlo y domina en su pecho los afectos más puros y sagrados por unirse en su persona en feliz maridaje la dulzura

## LESSON XX

### THE VERBS HAVING COMMON IRREGULARITY

236. The verbs having common irregularity are divided into twelve kinds, as follows:

237. **FIRST CLASS.**—Verbs of the first, second, and third conjugations with a vowel *e* in their penultimate syllable; as *alentar*, *encender*, *discernir*.

Their irregularity: *e* in *ie*.

Examples: (1)

ALENTAR (to encourage)	ENCENDER (to light)	DISCERNIR (to discern)
INDICATIVO <i>Presente</i>		
Yo aliento Tú alientas Él alienta Ellos alientan	Yo enciendo Tú enciendes Él enciende Ellos encienden	Yo discierno Tú disciernes Él discierne Ellos disciernen
SUBJUNTIVO <i>Presente</i>		
Yo aliente Tú alientes Él aliente Ellos alienten	Yo encienda Tú enciendas Él encienda Ellos enciendan	Yo discierna Tú disciernas Él discierna Ellos disciernan
IMPERATIVO		
Alienta tú Aliente él Alienten ellos	Enciende tú Encienda él Enciendan ellos	Discierne tú Discierna él Disciernan ellos

(1) It should be noted that all modes, tenses, and persons which do not appear in the following examples possess the regular form in their conjugation.

## LESSON XIX

### THE IRREGULAR VERBS

229. **IRREGULAR VERBS** (*verbos irregulares*) are those whose radicals or endings or both suffer changes when conjugated.

230. By reason of their conjugational form, the irregular verbs are grouped into two classes:

(a) Those that have **COMMON IRREGULARITY** as in *cerrar*, *mover*, *sentir* etc.

(b) Those that have **SPECIAL IRREGULARITY**, as in *andar*, *caber*, *decir*, etc.

231. There are many Spanish verbs which change diphthongs, drop or duplicate certain letters in their structure for euphonic consideration and are not irregular verbs. as follows:

(a) Verbs ending in **CAR**, **CER** **CIR**, change their radical **C** to **QU** or **Z**, as *toqué*, *toque*, *toquemos* in *tocar*; *venzo*, *venza*, *venzamos* in *vencer*; *resarzo*, *resarza*, *resarizamos* in *resarcir*; *recé*, *rece* in *rezar*.

(b) Those ending in **GAR**, **GER**, **GIR** take **U** after **G**, as *pagué*, *pague*, *paguemos* in *pagar*. **G** is change to **J** before the vowels **A**, **O**, as *proteja*, *protejo* in *proteger*; *corrija*, *corrijo* in *corregir*.

(c) Those that end in **ZAR** change **Z** to **C**; as *recé*, *recemos* in *rezar*; *alcancé*, *alcancemos* in *alcanzar*.

(d) The verb **DELINQUIR** drops **Q** and take **C**, before **A** or **O**, as in *delinco*, *delincamos*.

(e) Those ending in **AER**, **EER**, **OER**, **OIR** **UIR** drop **I** when followed by **Y** in the formation of syllable, as *rayó*, *rayera* in *raer*; *creyó*, *creyera* in *creer*; *royó*, *royera* in *roer*; *oyó*, *oyera* in *oir*; *huyó*, *huyera* in *huir*.

(f) Those that end in GUIR drop U after G when preceded by A or O, as *distingua, distingo* in *distinguir*; *consiga, consigo* in *conseguir*.

(g) Those that end in EAR duplicate the E when the termination to be added to the radical begins with E, as *estropees* in *estropear*, *golpeemos* in *golpear*.

(h) Those that end in CUAR, GUAR diphtong the U with the ordinary termination of the verb, as *adecuo, adecuas* in *adecuar*; *averiguo, averiguas* in *averiguar*.

232. The IRREGULARITY in the conjugation of the irregular verb is ordinarily seen in the following tenses:

(a) In the PRESENT INDICATIVE SUBJUNCTIVE and IMPERATIVE, as may be observed in the conjugation of the verbs *acertar, ascender, mover, discernir, contar, concernir*, etc.

(b) In the PRETÉRITO INDEFINIDO, PRETÉRITO IMPERFECTO and FUTURO IMPERFECTO of the subjunctive mode, as may be seen in the conjugation of the verb *estar, conducir, traducir, tañer, pedir, reir, sentir, traer* and many others.

(c) In the FUTURO IMPERFECTO of the indicative and the *potencial simple*. In these tenses the verbs *valer, salir, caber, hacer, poder, poner*, etc., are conjugated.

233. It should be noted that all the irregular verbs in the PRETÉRITO IMPERFECTO of the indicative mode possess the REGULAR FORM, as *jugaba* in *jugar*; *volvía* in *volver*; *sentía* in *sentir*. Exception: *ir, ser* and *ver* whose *pretérito imperfecto* are *iba, era, and veía* respectively.

234. The FIRST and SECOND persons, PLURAL NUMBER of the PRESENT indicative are REGULAR, as *acert-amos, acert-áis* in *acertar*; *entend-emos, entend-éis* in *entender*; *ped-imos, ped-is* in *pedir*. Exception: *ir, ser* and *haber* whose present indicative are *vamos, vais, somos, sois; hemos, habéis* respectively.

235. The SECOND PERSON, PLURAL NUMBER of the imperative mode of all irregular verbs is always in the REGULAR FORM, as *cont-ad* in *contar*, *mov-ed* in *mover*; *dec-id* in *decir*.

## PRACTICAL EXERCISES

A. Distinguish the verbs which are changed in their structure.

1. El padre virtuoso no quiere que delinca **su hijo**.
2. Serían aproximadamente las cuatro de la **madrugada** cuando llegué a mi casa.
3. El buen gobernante **debe** ante todo proteger a sus gobernados.
4. El profesor **corrige** las composiciones de los alumnos.
5. El hombre **prudente** procura vencer todos los obstáculos en **su camino**.
6. No debemos creer lo que dice una persona **indiscreta** y mentirosa.
7. El comité de festejos no quiere **que se** pague a los músicos porque no tocaron bien en el **día de la** fiesta.
8. El que leyere a Rizal aprenderá **sanas enseñanzas**.
9. El agente secreto no ha podido **averiguar los** últimos detalles del crimen porque llegó demasiado **tarde**.
10. Antonio pretende resarcir el daño habido en **las propiedades** de Apolinario.
11. El filósofo puede **fácilmente** distinguir la verdad de la falsedad.
12. Temo **que los** mecánicos estropeen la pieza del automóvil.

## RECITACIÓN

### A PLARIDEL (\*)

Luchaste allá en la vieja monarquía  
con voluntad exenta del egoísmo,  
sirviéndote de escudo el patriotismo  
y nuestra santa libertad por guía.

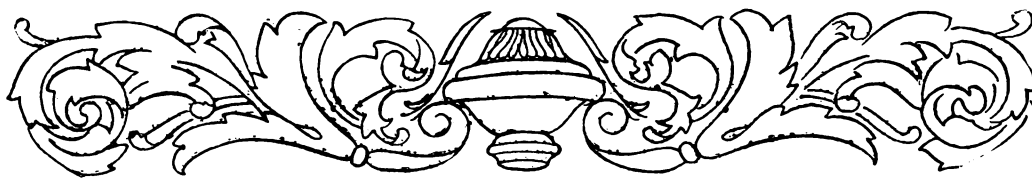
Vertiste gota a gota tu energía  
en la lucha mental del periodismo,  
al pueblo predicando el heroísmo  
y encendiéndole en sacra rebeldía.

Y es justo que hoy, en los nativos lares,  
ensalce el vate en líricos cantares  
tu nombre pregonando por doquiera;  
y es justo que la patria agradecida,  
por quien supiste tú inmolar la vida  
¡guarde en su seno tu mansión postrera.. !

Enrique FERNÁNDEZ LUMBA

(\*) Pseudónimo de Marcelo H. del Pilar





## DE PASO

*He caminado mucho, mucho, y estoy cansado;  
voy a pasar la noche, hermanita, en tu casa;  
se han roto en el camino abrupto mi cayado  
y mis viejas sandalias. Mi provisión escasa  
terminé hace dos días, y estoy débil y hambriento;  
¿hermana, me darías un poco de alimento?*

*Pero no te preocupes. Mi amistad con el hambre  
data de mucho tiempo, y ya no me molesta;  
me darás lo que puedas, cualquiera cosa, un fiambre,  
un pedazo de pan magro, que si se tuesta,  
y una cebolla fresca, a gloria me sabrá,  
¡y qué banquete opíparo mi hambruna se dará!*

*¿Vino? No me lo ofrezcas. Ha mucho que no bebo.  
¡Bastantes son las lágrimas que en mi vida he bebido,  
y creo que en mis venas, sus amarguras llevo,  
que yo las siento aquí...latido por latido,  
en este corazón que ha padecido tanto,  
y que en lugar de sangre lo que contiene es llanto!...*

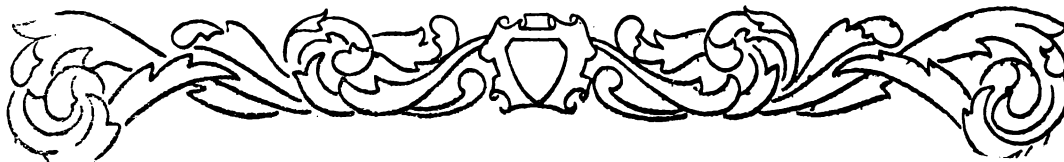
*No me prepares cama, que en ese lecho mismo,  
donde ya hace siete años nuestra madre expirara,  
me dormiría bien, y sería un altruismo  
de tu parte dejar que esta vez la ocupara,  
porque también vengo para buscar su huella,  
si no en tu rostro triste, en la misma sombra de ella.*

*Antes, me enseñarás alguna ropa suya,  
una comisa, un pañuelo, lo que tengas guardado,  
para que yo lo pueda besar hasta que fluya  
a mis ojos la lágrima con que yo la he llorado  
aquella tarde triste en que tú me llamaste,  
porque ella se moría... ¡y tú te quedaste!*

*Pero antes, que la Muerte mi corazón taladre,  
deja que yo descanse mi testa encanecida  
en esa misma almohada de nuestra pobre madre,  
en ese mismo catre donde durmiera en vida  
ella, que fue una santa, que a la Gloria volvió,  
como volvieron otras a Dios que las creó...*

VICENTE DE JESÚS

Desde mi retiro  
Provinciano: Agosto 1949.



## ACTUALIDAD LOCAL

( Viene de la pág. 15)

dicha provincia, el ya citado Dr. Macapagal y el ex-gobernador Artemio Macalino, por el segundo distrito.

\* El abogado José Baltasar, de Sexmoan, secretario de la junta provincial, presentó su dimisión de este cargo, acusó al Secretario Baluyut de haber procedido con parcialidad en la elección de candidatos, y anunció que se separaba del ala Quirino y del partido, para incorporarse a la de Avelino. El Secretario Baluyut, jefe del partido PLQ en Pampanga, ha declarado que son infundadas las acusaciones del Abogado Baltasar.

### Por Quirino en Pampanga

El Secretario Baluyut informa que de los 50 gobernadores provinciales de Filipinas, 45 han ofrecido incondicional apoyo al Partido Liberal rama Quirino. La misma adhesión le han ofrecido el 80 por ciento de los alcaldes de la República. Nos llevaremos de calle la elección en Pampanga—ha dicho un Quirinista convencido, incluso en Bacolod, pueblo natal del senador Angeles Davil, que acaudilla la campaña electoral a favor de la rama Avelino.

17,000 veteranos de la provincia de Nueva Ecija, han prometido que votarán por el ex-gobernador E. Alga, (Avelinista), por el primer distrito, contra la del Sr. José Robles, hijo. Dichos veteranos pertenecen a la Legión de Veteranos de Filipinas que cuenta con 43,000 miembros en Nueva Ecija. Los veteranos, por conducto de su jefe, el coronel Tombo, han advertido que si Alga no fuese elegido como candidato avelinista por el primer distrito de la provincia, ellos votarían a favor de otro candidato cualquiera, excepto Robles.

Por el segundo distrito congresional, los veteranos abrigan la candidatura del ex-gobernador.

El ex-gobernador de Tarlac, A. Pablo, Avelinista, aspira a la candidatura oficial para representante por el primer distrito; se le considera en la provincia como aspirante formidable frente a las de José Roy y José Palarca, éste último por el partido nacionalista.

\* El ex-gobernador de Tayabas Casiano Sandoval, ha sido nombrado gerente general de campaña, bajo bandera avelinista, con el cuartel general en ciudad Quezon.

### MANILA

El glorioso instituto de la Constabularia Filipina celebró el lunes con una gran fiesta en su casa-club del Campamento Crame el 480 aniversario de su fundación. Fué un día feliz en que los viejos compañeros renovaron sus lazos de amistad y camaradería en expresivos e improvisados discursos en el gran ban-

quete que se celebró al medio día. Entre los oradores más festejados figuraron el coronel H. Gilhouser y el Capitán John R. Schultz, ambos retirados del servicio por edad y residentes en Cagayan de Misamis y en Calauan, Laguna, respectivamente. Todos los oradores ensalzaron las nobles tradiciones del Instituto, y reafirmaron su fe en que tales tradiciones serán siempre mantenidas con honor y gloria para la institución.

El Gobernador de Bulacan Don Valeriano Halili, que el domingo sufrió un grave ataque cerebral, continúa en el Hospital de Ntra Señora de Lourdes, Santa Mesa, pero muy mejorado. El Dr. Liboro, su médico de cabecera y el protomedicato del hospital han declarado que el ilustre enfermo está fuera de peligro, si bien no le permiten recibir visitas pues necesitará un largo descanso.

El domingo se celebró en la casa de Santa Mesa, localidad de la antigua y prestigiosa Farmacia Francisco, una lucida fiesta para celebrar la renovación interior y exterior de la casa solariega, propiedad de la ex-profesora Doña Felisa Francisco. Asistieron numerosos invitados entre quienes se hallaban varias maestras y alumnas del Centro Escolar University, de cuyo profesorado formó parte Doña Felisa durante muchos años.

La farmacéutica gerente Srta. Aurora Ortiz y su tía Felisa, hicieron los honores de la casa con la más exquisita distinción, obsequiando a sus invitados con

una espléndida cena. La renovada finca se destaca por su arquitectónica belleza entre las vetustas residencias de aquella parte del hermoso boulevard.

Después de su visita a Pangasinan, el embajador Rómulo dió comienzo a la dedicada gestión que le fué encomendada por el Presidente Quirino en las instrucciones de su histórica carta. El embajador y la Sra. Rómulo fueron obsequiados con un almuerzo por el Dr. José Laurel y Señora, en la residencia de éstos en Peñafrancia. La crónica político-social del día refiere que después del almuerzo, el embajador y su anfitrión conversaron durante tres horas sobre "asuntos importantes" ¿Qué asuntos fueron estos? Haga sus cálculos el lector, pues de los expresados Señores no fué posible obtener ni aun la menor referencia.

La tarde del mismo día conferenció el embajador Rómulo durante una hora con el ex-senador Don Eulogio Rodríguez, jefe del partido nacionalista, que es el único de los dos existentes que no está "partido". La conversación se deslizó también sobre suculenta merienda en el Luzon Surety Company. Y, como en el caso de Peñafrancia, también guardaron secreto ambos señores, acerca de lo que habían conversado.

Desde luego, el tema de ambas visitas fué el plan de aproximación a todos los partidos políticos del país, para conseguir su cooperación a las diligencias de que el Sr. Rómulo está cargado, para lle-

## ¡CERVEZA!



Llegados a un acuerdo sobre el precio de la cerveza los fabricantes y expendedores, desde hace unos días los madrileños pueden beber esta bebida refrescante sin limitación y a un precio relativamente asequible.

Las barras de los bares han recobrado su acostumbrada animación y los camareros se ven y se desean para atender a todas las demandas que los clientes les hacen del dorado líquido.

var a feliz término la ejecución del conocido plan de alianza de los pueblos del Pacífico contra la infiltración de la ideología comunista, por medios de acción política, económica y cultural, con exclusión absoluta de toda acción militar.

Don Vicente Bunúan, administrador de la producción azucarera del país, espera que la zafra de 1949-50 rendirá un producido de 790,103 toneladas cortas de dulce, equivalentes a 11,332,512 picos. Esta cifra representa el 71.6% de la producción de la pre-guerra que el último año ascendió a 1,102,000 toneladas cortas. Dice el Sr. Bunúan en su informe, que la producción de hogaño no ha sido mayor porque la prolongada sequía de la estación ha perjudicado mucho a los cañaverales.

El lunes último tuvo lugar en el despacho del Secretario de Obras Públicas Don Próspero Sanidad, una conferencia a la que asistieron los altos jefes del Distrito Metropolitano de Aguas. Terminada la reunión, el Secretario Sanidad dió a la prensa una nota asegurando que el agua no faltará ni escaseará en los hogares de la Ciudad, haya huelgas o no las haya.

Terminada su *tournee* artística de cuatro meses durante los cuales ha dado conciertos en Inglaterra y países de la Europa Continental, regresó el lunes a Manila en un avión de la Pan American Airways el brillantísimo maestro director de orquesta sinfónica y compositor Don Federico Elizalde, a quien el filarmónico público de Manila, que tanto le quiere, le ha echado mucho de menos durante su ausencia, si bien a todos nos llena de orgullo saber que los públicos de los países que ha visitado, han robustecido con su aplauso la fama de gran artista musical que desde hace años tiene ganada entre nosotros.

Sea el maestro Elizalde muy y bien venido.

Se ha sabido que durante su corta estancia en San Francisco, el presidente Quirino ha ofrecido al eminente economista Don Vicente Villamin, un alto puesto en el gobierno de la República. Aquí se ha expresado la posibilidad de que el puesto que ocupe el Sr. Villamin en el gobierno, será tal vez, el de coordinador económico, que actualmente está sirviendo *gratis et in amore*, el Señor H. B. Reyes, vice-presidente de la Meralco.

#### MANILA

Frank Cushing el "diablo aéreo americano, asombró el domingo al ingente público congregado en la Luneta, con su audaz ejercicio consistente en asirse al fuselaje de un helicóptero militar desde lo alto de una torrecilla de acero que se había erigido sobre la torre del Majestic.

El aparato se aproximó a la torre y Cushing, que lo esperaba montado en el extremo de la torrecilla, se asió a una escala de cuerda que colgaba del aparato, el cual continuó su vuelo sin interrupción.

Crushing ejecutó algunos ejercicios gimnásticos en la escala. El aparato descendió después verticalmente hasta llegar a diez metros de la *superficie del planeta*. Cushing se descolgó y aterrizó felizmente. Muchos aplausos y algunos tabacos.

El capitán Olive, que pilotaba el helicóptero, se remontó de nuevo diciendo para

su capote:

Ahí queda eso.

En la convención del partido liberal (quirinista) celebrada el domingo en el cuartel general de esta rama, para elegir los cuatro candidatos de este partido a representantes por los distritos de Manila, fueron elegidos los siguientes señores: Alejandro Santos (primer distrito); Valeriano Fugoso (segundo); Vicente Navarro (tercero) y Hermenegildo Atienza (cuarto).

El gobernador de Bulacan Fortunato Halili, rico industrial del ramo de trans-

(Pasa a la pág. 34)

## PROMÉTEME

A Nita

*En este templo donde mora Dios,  
Unidos nos postramos con amores,  
Y alzándonos al cielo con fervores,  
Pedimos bendición para los dos.*

*Prométeme que, más que la ventura,  
Serás la luz que alumbre mi camino;  
Prométeme que, juntos en destino,  
Alba serás que dore la ternura.*

*Resaltando el prestigio de tu amor,  
Prométeme ser fiel con sumo ardor,  
Cualesquiera que fuése nuestro sino.*

*Prométeme seguir, con tu candor,  
Los preceptos del Bien, en tu camino,  
Siempre rigiendo al ímpetu divino.*

J. MAURICIO PIMENTEL

## ACTUALIDAD ESPAÑOLA



ANNABELLA EN MADRID.—La artista del cine francés, Annabella, a los pocos momentos de su llegada fué fotografiada ante la madrileñísima estatua de La Cibeles.

Uno de nuestros suscriptores, Mr. William H. Wright, domiciliado en 117-N, 18th Ave. Yakima, Wash. EE. UU. nos remite una atenta carta que ha recibido de Don Cesar A. Fuentes M. Apartado No 2243 Quito—Ecuador, que copiamos:

Sr don  
William H. Wright  
117 Nort 18th Ave.  
Yakima,—Wash., E. U. A.

Muy recordado amigo:

Su grata del 1º del corriente ha sido en mi poder.

Muchas gracias por las dos Novedades últimas de su país, que ha tenido a bien remitirme.

Tengo también que darle especiales gracias por las varias revistas ilustradas filipinas que, por correo marítimo, recibí hace unos 10 días. A mí que me gusta tanto la lectura, me ha agradado en extremo el haber recibido tanta revista; me ha sido doble tener ratos y momentos de complacencia al leer tantos artículos y crónicas, cuentos e historias interesantes y amenos; todavía me tiene ocupado en leer sus revistas, pues, con tanto material hay para mucho, y esto no más me alegra. Veo que la prensa filipina no queda atrás de la de otros países más grandes, pues no puede ser mejor en lo que me ha tocado mirar y probar; y especialmente noto que es digna de encomio la labor de la Revista "Semana" al luchar decididamente porque no se olvide ni llegue a desterrarse el idioma y la lengua castellana de esas Islas. Yo estoy conforme enteramente con ello y aplaudo la labor de esa revista y de su personal, puesto que, no porque los Estados Unidos han gobernado las Filipinas durante casi medio siglo, no cabe que los filipinos olviden que España, la vieja y gloriosa España les dió su sangre, su idioma y su religión, aparte de la civilización, es decir todo lo que un humano tiene por origen y como principio de sí mismo, lo digo por mí y como latinoamericano que soy, ya que, no obstante haberse independizado todos estos países del yugo de España, no podrán jamás olvidar a la Madre Patria, a la que todo le debemos; al contrario, siempre la recordamos con cariño y nos sentimos orgullosos de haber venido a la civilización bajo el mandado de la gloriosa España.

Como siempre le saluda amistosamente, su atto amigo y S.S.

Cesar A. Fuentes M.

# Trozos Selectos

## LA POESÍA

*Preciosa.*—¿Tan malo es ser poeta?

*El paje.*—No es malo; pero el ser poeta a solas no lo tengo por muy bueno.

Hase de usar de la poesía como de una joya preciosísima, cuyo dueño no lo trae cada día, ni la muestra a todas las gentes, ni a cada paso, sino cuando convenga y sea razón que la muestre.

La poesía es una bellísima doncella casta, honesta, recatada, discreta, aguda y retirada, y que se contiene en los límites de la discreción más alta.

Es amiga de la soledad; las fuentes la entretienen; los prados la consuelan; los árboles la desencijan; las flores la alegran, y, finalmente, deleita y enseña a cuantos con ella se comunican.

*Preciosa.*—Con todo eso, he oído decir que es paupérrima y tiene al-

go de mendiga.

*El paje.*—Antes es al revés, porque no hay poeta que no sea rico, pues todos viven contentos con su estado, filosofía que la alcanzan pocos. Pero ¿qué te ha movido, Preciosa, a hacer esa pregunta?

*Preciosa.*—Hame movido el que yo tengo a todos o a los más poetas por pobres, y causóme maravilla aquel escudo que me disteis en vuestros versos envuelto; mas agora que sé que no sois poeta, sino aficionado a la poesía, podría ser que fuédeses rico, aunque lo dudo, a causa que «por aquella parte que os toca de hacer coplas, se ha de hacer coplas, se ha de desaguar cuanta hacienda tuviéredes; que no hay poeta, según dicen, que sepa conservar hacienda que tiene, ni granjear lo que no tiene».

*Miguel de Cervantes Saavedra*

† CARRERAS DE BENEFICIO †  
DE LA  
**PHILIPPINE TUBERCULOSIS SOCIETY**

EN EL  
MANILA JOCKEY CLUB

SAN. LAZARO

Domingo 14 de Agosto, 1949

20 CARRERAS, DESDE LAS 8 P.M.

Los empleados de las Carreras deben presentarse antes

de las 7 a.m.





# DE ELLAS PARA ELLAS



EL LAZO MÁS FUERTE

No hay duda que los hijos constituyen un poderoso lazo de unión del matrimonio; pero en algunos casos son también motivo de desavenencias entre los esposos. El verdadero lazo se forma cuando se unen un hombre y una mujer que coinciden plenamente en todos los aspectos.

Nada une tanto a dos seres como tener los mismos gustos, las mismas inclinaciones y los mismos ideales. Cuando una pareja se casa en estas condiciones, tengan hijos o no, el matrimonio será un éxito. El amor no los abandonará nunca y en parte alguna se encontrarán tan bien como en su propia casa, y si por cualquier circunstancia se tuviesen que separar, no se hallarán bien el uno sin el otro.

Si los hombres y las mujeres eligiesen para casarse seres afines en vez de antagonicos, no existiría la tan cacareada "incompatibilidad de caracteres" y no habría por tanto, matrimonios desavenidos, maridos infieles, hogares destruidos e hijos desgraciados.

Y es comprensible. La mayor parte de las mujeres lo que desean es un compañero que las guíe por el camino de la vida y haga al mismo tiempo el trayecto agradable, interesándose por aquello que les interesa y alegrándose con las mismas cosas que a ellas les alegran.

Ningún hombre se apresura a volver a su casa después del trabajo diario si sabe que le espera una mujer que encuentra en la más pequeña cosa motivo para renegar. Y ninguna mujer desea la compañía de un hombre que censura todo lo que ella hace y contraría todos sus proyectos.

Y así como hay hombres que casi no abren la boca dentro de la casa por miedo a provocar una disputa, muchas mujeres mienten a sus maridos en cosas sin importancia para conseguir así la paz y la tranquilidad dentro del hogar.

No os fiéis de la tan generalizada frase de que "el amor es una lotería". Por muy cortas que sean vuestras relaciones, siempre tendréis tiempo para comprobar si os conviene o no la unión definitiva con vuestro novio.

Si concordáis en cuanto a los principios religiosos, si coincidís en los gustos artísticos y literarios, si simpatizáis con las mismas personas e incluso si gustáis de los mismos espectáculos y de los mismos platos de cocina, es muy probable que seáis felices. Afinidades de pensa-

Por EVA

mientos, de gustos, de costumbres e inclinaciones forman el lazo más fuerte que unirá al matrimonio para toda la vida. El esposo no sentirá la necesidad de ir a pasar el rato con los amigos o las amigas. Ningún sitio le parecerá tan agradable como su casa porque allí es donde estará verdaderamente en su ambiente.

ECOS

—oOo—  
Seguimos complaciendo a UNA DAMA, publicando la semana entrante la poesía de Emilio Carrere, "La MUSA DEL ARROYO".

—oOo—  
Una "CASTIZA" suplica la letra de "SELVA LA BARI." Será complacida en la siguiente SEMANA.

—oOo—  
Complaciendo a UNA ESPAÑOLA, publicamos hoy el tango CONFESION.

## PENSAMIENTOS

Los que patean sobre charcas, tarde o temprano, pero manchados siempre, habrán de convencerse de que es imposible salpicar a las estrellas.

(M. NIETO)

## JAMON A LA FRANCESA

Se toma un trozo de un kilo de buen jamón, se divide al medio, por un alto, no al través, para que queden dos trozos gordos; se deshuesa, limpia de tocino y cuero y se macea sin deformarlo. Después de haber estado en agua diez horas se escurre y se ata cada trozo separadamente, como se hace con las carnes; y se ponen a cocer como el jamón a la normanda, y cuando ya está cocido y que ha consumido el agua se le añade una Copa de Madera, dejándole cocer otro poco. Se saca de la cacerola, y poniéndole entre dos tablas y con peso encima, se tiene en prensa desde por la mañana si se ha de comer a la noche. Poco antes de la comida se hace un picadillo con un poco de jamón frito y menudillos de ave que se amasan con un higadillo rehogado y muy machacado y una pizca de manteca,

mezclándolo todo bien a un puré de patatas. Cuando todo esto está preparado, se corta el jamón en filetes y se rehoga ligeramente con manteca albanda, arreglándolo en la fuente apoyado sobre el puré, puesto en el centro en pirámide. Puede ponerse sólo cocido.

—oOo—

Diálogo Cómico

## "LA COSTURERA"

—Quisiera que me hiciera usted un buen plisado.

—Tengo costumbre de plisar desde muy pequeña. Como que llevo treinta años plisa que te plisa.

—Pues a ver si me plisa que me plisa esta falda.

—Lo haré con mucho gusto.

—Pero, ¿a que no sabe usted hacer frunces?

—Precisamente he estado en una casa donde todo se volvía frunce que te frunce. Con decirle que hasta las sábanas eran fruncidas...

—Ya ve, a mí, sin embargo, me gustan con vainicas.

—Las vainicas se llevan mucho.

¿—El qué es lo que se llevan?

—Mucho hilo.

—Se ve que es usted una costurera que mira por los intereses de sus clientes.

—Sí, pero le confieso que miro mucho mejor por las gafas.

—Porque será usted présbita.

—Ser présbita no es ninguna deshonra, señora mía.

—No, pero a lo mejor no le salen bien los respuntes.

—Aquí donde usted me ve, tengo primer premio de respunte.

—En ese caso, le ruego que me respuntee un canesú.

—Primero, si no tiene inconveniente, terminaré esta sisa.

—¿Ve usted? Ya empezamos con las sisas. Así luego todo se vuelve faltar carretes.

—¿Sabe lo que le digo? Que es usted una señora muy desconfiada.

—Y usted una costurera muy sisona.

—¿Sí? Pues ahora, ni le frunzo que le frunzo.

—Bueno; pero tampoco me sisa que me sisa.

—Pues ahí se queda usted con sus carretes.

—¡Y usted con sus gafas!

ECOS

## ACTUALIDAD LOCAL

(Viene de la pág. 31)

portación, sufrió al mediodía del domingo una fuerte conmoción en su residencia de Balintawak.

Fué conducido al hospital de Ntra Señora de Lourdes en Santa Mesa. El Dr. Liboro, que le asiste, informa que el ilustre enfermo se halla en grave estado pero que él abriga la esperanza de poderlo salvar.

Así lo deseamos de todo corazón.

### PROVINCIA

#### Nueva Ecija

Una numerosa comisión de propietarios y hacenderos de esta provincia, visitará'n de hoy a mañana al secretario de Agricultura Don Placido Mapa, para pedir con urgencia que se instalen bombas de riego en estratégicos lugares de la región para salvar a los palayales, antes de que sea demasiado tarde, de la completa destrucción de que están amenazados por efecto de la sequía reinante.

El Gobernador Sr. Chico y el superintendente de agricultura de la provincia, Sr. Malabay han encarecido ya del Secretario Mapa, la instalación de bombas para regar nada menos que la mitad de toda el area palayera de la provincia de Nueva Ecija, cuya producción representa un valor de muchos millones de pesos, y un baluarte contra la carestía de arroz que amenaza al país cuando se agoten las actuales existencias.

#### Movimiento de los Huks en el Centro de Luzón

En el cuartel general de la Constabularia, se ha averiguado que Luis Taruc, jefe supremo de los huks, ha dado orden general a sus fuerzas del centro de Luzón para que se trasladen a las provincias del Norte, para intentar en ellas la última resistencia a las fuerzas del gobierno que las persiguen incesantemente y las castigan con gran dureza. Los jefes de la Constabularia en estas provincias, han pedido refuerzos pues la guarniciones de que disponen, son insuficientes para rechazar los ataques en masa de los huks y el peligro de sus constantes emboscadas. El día 5 de agosto, penetraron los huks en la provincia de Nueva Vizcaya por tres puntos diferentes. Cada una de sus columnas se componía de unos 100 hombres, y, venciendo la débil resistencia que les opusieron los paisanos, se apoderaron de varios poblados haciéndose fuertes en los mismos.

#### Cagayan

Los alcaldes de los pueblos de Cagayan Buguey, Camalansugan, Lallo y otros de dicha provincia anuncian que entraron varias bandas de huks armados, y saquearon dichos pueblos apoderándose de las ropas, alhajas, dinero arroz, gallinas cerdos y efectos de los vecinos.

## DEL HOMENAJE-BENEFICIO PEREA-GÓMEZ

Van conociéndose ya pormenores sobre el homenaje-beneficio que se prepara en el Jai-Alai para el Domingo día 14 del actual. Uno de los más interesantes es el espectáculo que podremos gozar en la pista del Sky-Room, donde actuarán (en plan de aficionados) muchos pelotaris,

También ha llegado a nuestros oídos que el menú que se servirá será a base de comida vasca, bajo la dirección del popular Aranci, quien nos ha prometido unas Sopas de Ajo... "al saque"; Bacalao a la Vizcaina "... al resto"; Carne asada estilo caseño... "al bote corrido" Arroz con leche... "a las dos paredes" y café... "a la dejada". También sabemos que el simpático Rebullida ha regalado un precioso reloj marca OMEGA, de oro, para los homenajeados y por su parte «La Estrella del Norte», ha regalado otro reloj de oro cronómetro marca «ROTARY», con el mismo fin.

Otros establecimientos ha facilitado varios regalos que servirán para sorprender a los asistentes a esta simpática fiesta.

## ACTUALIDAD ARGENTINA



En el mausoleo del General José de San Martín, en la Catedral Metropolitana de Buenos Aires, Libertador de la Argentina, el Ministro de Filipinas Hon. Narciso Ramos acompañado de los miembros de la Legación de Filipinas depositó una ofrenda floral en vísperas del tercer aniversario de la independencia de Filipinas (el acto tuvo lugar el domingo 3 de julio). De izquierda a derecha: Sr. Gregorio M. Zabat, Srta. Florencia del Prado, Srta. Leonor Carmelo, Sr. Augusto M. Ramírez, Sr. Juan Collas, Ministro Ramos, Consul General Manuel Escudero, Sra. de Zabat y funcionarios del Ceremonial del Estado del Ministerio de Relaciones Exteriores de la Argentina.

Otras de las novedades que podemos adelantar es la asistencia de la Srta. Vicky Quirino y señoritas de la alta aristocracia quienes se espera colaboren en el homenaje de una forma muy simpática.



## NATURISMO HAMBRE Y APETITO

VIVIMOS unos tiempos en que el vermut, el aperitivo, el excitante, son obligados para la mayor parte de las gentes; se quiere comer con apetencia, con hambre, y pasar del primero, del apetito, a la segunda, y es imposible por medio de los artificios de la industria. Toda la ciencia del hombre no ha sido ni será bastante, aun cuando la profecía sea atrevida, a torcer, vulnerar, sofisticar y librarse de las inmutables, de las rígidas, de las siempre cumplidas, aun cuando a veces demoradas, leyes de la naturaleza; amoldarnos a ellas es de prácticos, de gente que sabe vivir; protestar contra ellas, pretender engañarlas y pasar como de matute, es de una locura manifiesta o de paradisiaca inocencia.

Viene todo a cuenta de las pretensiones de gastrónomos y de celosas madres que en el cebamiento o en el apetito canino de sus hijos cifran su orgullo, y es su desgracia cuando sus angelitos no comen a todas horas, no comen cuanto ellas, en su cariñosa ignorancia, creen que debieran comer, dada su edad o dado el apetito de su otro hijo o del hijo de su amiga. La inapetencia hay que respetarla; la inapetencia es una orden de la naturaleza, la dieta; ya lo decían los antiguos en refrán milenario: «La dieta cura más, mucho más, que la receta».

El apetito es el capricho, son los deseos por tal o cual alimento; el hambre es la necesidad reclamada por la naturaleza, por el organismo; el hambre es imperativa, es una necesidad orgánica, y como tal hay que atenderla, hay que satisfacerla. «A buen hambre no hay pan duro.» Feliz el que tiene hambre; el hambre es la primera condición para una buena digestión; sin ella, ésta no es perfecta, no se verifica conforme a dictados de la fisiología.

El apetito es otra cosa completamente diferente; ya lo dije antes: es un capricho, y capricho es lo que no tiene fundamento ni razón, es un antojo, es un deseo: no una necesidad natural. Los aperitivos sirven para forzar las posibilidades de nuestro aparato digestivo, y así forzadas, violentamente abiertas, hacer pasar alimentos que ni son necesarios ni

son oportunos, y los rechazamos, en la trama íntima de nuestro ser, por el instinto que preside nuestra vida.

Y si los hacemos pasar de esta manera, no podemos, en modo alguno, hacer que nuestras células cambien la marcha de su ritmo y destruyamos su armonía y amontonamos dificultades sobre dificultades a su trabajo, a su lucha contra el enemigo, que ha obligado a dar la orden de que pase más, la disposición de cierre.

Por estas y otras razones que sería prolijo enumerar aquí, la inapetencia hay que respetarla; el que tiene inapetencia es porque no debe comer; inapetencia sagrada en los febriles, en los niños, en los enfermos del aparato digestivo. Darle aperitivos a un niño me parece tan absurdo, tan contraproducente, que en mi larga práctica no recuerdo haber encontrado una sola indicación despertadora de la necesidad; sería equivalente a darle lecciones a la naturaleza.

La inapetencia, respetables mamás, vela diligente por la salud de vuestros niños empachados, indigestos, febriles..., diligencia y cuidado que vosotras, por grande que sea y que es vuestro amor, por ganas que tengáis de que vuelva vuestro nene a importunarnos con sus continuas peticiones, no llegará jamás al cuidado exquisito, perenne, de nuestra gran madre naturaleza, que quiera, como necesidad suya, la persistencia vuestra, la vida de todo cuanto ella precisa y quiere.

En América hay una escuela que trata y cura infinidad de dolencias por medio del ayuno, y leyendo yo a una escritora doctora americana que canta y cuenta las excelencias del ayuno y sus resultados prácticos, me ha hecho escribir este artículo para su número infinito de lectores y lectoras, sobre todo, que creen que la debilidad, que el no comer cada dos horas trae consigo males sin cuento... y se come muchísimo más de lo que se debe comer.

Respetad la inapetencia de vuestros deudos, que ella es un arma poderosa para curar muchas dolencias. No temáis que se prolongue. La inapetencia jamás acarrea trastorno alguno; al contrario, es el primer elemento de cura de los infinitos con que cuenta la naturaleza en sus constantes anhelos de curar, no de remediar; de «curar», sí, de curar.

L. Alvarez Fernández  
(Del libro «Medicina Naturista y Tropología»)



Modelo de línea muy moderna en gruesa seda estampada. Falda con una pieza simulando delantal, formando frunces en la parte de detrás. Cuerpo cruzado y ligeramente fruncido.

# Renace el fascismo en Italia

Por WILLIAM BARDCASTER

R O M A, (REUTERS).—El fascismo se ha vuelto a convertir en una fuerza política en Italia, de acuerdo con la opinión general en esta capital tras del reciente congreso nacional del neo-fascista Movimiento Social Italiano (MSI).

Sin embargo, la fuerza de este partido neo-fascista es todavía pequeña. Pese a los últimos progresos realizados por el MSI, las cifras oficiales indican que ese partido no cuenta todavía más que con el 10 por ciento del electorado italiano. El MSI tiene solamente cinco representantes en el Parlamento italiano.

Pero el número de afiliados al MSI es cada vez mayor. El MSI dice tener 300 mil afiliados, pero que cuenta con no menos de un millón de partidarios. Y parece ser cierta la aseveración de los neofascistas en el sentido de que la juventud italiana, especialmente la que concurre a las universidades, se está afiliando "en grandes números" al MSI. El reciente congreso nacional del MSI no trajo consigo resoluciones importantes, por lo menos por lo que se sabe, pero los discursos que se pronunciaron dieron a los observadores una idea ligera de lo que los líderes de ese partido piensan y como actúan para hacer labor de proselitismo.



Estuve una temporada empleado en una oficina municipal. No recuerdo cómo llegué a ella, ni cómo de ella salí. Mi misión consistía en despachar ciertos asuntos. Un día se me presentó un asunto complicado, no me atreví a resolverlo por iniciativa personal y me dirigí al jefe de mi sección. Le expuse la dificultad y él me dijo:

—Esto se lo resolverá un señor que se llama Fernández, que está en la oficina de Saldos, en el segundo piso.

El señor que se llamaba Fernández se enteró del asunto y me dijo:

—Esto lo sabe Palacios, en la sección de Contados.

Logré dar con Palacios, en el cuarto piso, le expuse mi asunto y él muy atentamente me dijo:

—Esto es cosa de Pérez, que está en los sótanos, en Recaudaciones.

Bajé al sótano y Pérez me informó:

—Es un asunto de Secretaría.

Fuí a la Secretaría, uno de los oficiales me dijo:

—En Archivo, en el sexto piso, se lo resolverán.

Subí hasta el sexto piso y el jefe de Archivo me mandó a un tal Peláez, de Ceremonias, y así estuve toda la mañana yendo de una parte a otra. Nadie me resolvía la dificultad, pero todos creían saber quién me la resolvería. Por fin llegué, a eso de las dos menos cuarto (mi labor de investigación había empezado a las diez y media, unos minutos después de mi llegada a la oficina, que se abría a las ocho), me dirigí, por indicación de un tal Retóstez, de Ingresos, a la señorita Paulina, encargada de la Información General, que lo sabía todo. Le expuse el caso, ella consultó sus ficheros y me dijo con una tal seguridad que no daba lugar a dudas.

—Esto sólo lo puede saber un tal Clarasó, que está en la oficina de Duplicados, en el tercero.

El tal Clarasó era entonces yo. Y renuncié a resolver la cuestión.

REPUBLIC OF THE PHILIPPINES  
CITY OF MANILA  
OFFICE OF THE SHERIFF

NOTICE OF EXTRA - JUDICIAL  
SALE OF MORTGAGED PROPERTY  
UNDER ACT 3135 AS AMENDED.

By virtue of the power of attorney inserted in the Deed of Mortgage executed by OLIVA GUZMAN VDA. DE CARANTO of 1875 Juan Luna, Tondo, Manila, in favor of the REHABILITATION FINANCE CORPORATION under date of May 24, 1948, and for the satisfaction of the debt of P8,526.56, including interests thereon, plus interest and expenses thereafter, plus 10% of the said amount as attorney's fees, also secured by said mortgage, and the expenses of this sale, the undersigned Sheriff of the City of Manila, announces that on the 22nd day of August, 1949, at the Office of the said Sheriff of Manila, (Dept. of Justice Bldg.), Aduana St., Intramuros, Manila, Philippines, at ten (10) o'clock in the morning, he will sell at public auction, for cash to the highest bidder, the following real property together with all the improvements thereon, situated in the District of Tondo, Manila, and more particularly described as follows:

TRANSFER CERTIFICATE OF  
TITLE No. 12118—MANILA

A parcel of land (Lot No. 1-H, Block No. 3018 of the consolidation and subdivision plan Pcs-274, being a portion of Lot No. 1, Block No. 3018 of the Cadastral survey of the City of Manila, G.L.R.O. Cad. Record No. 373), situated in the District of Tondo, City of Manila. Bounded on NE. by Calle Dandan; on the SE. by Lot No. 1-Y, Block No. 3018 of the consolidation and subdivision plan; on the SW. by Lot No. 1-U, Block No. 3018 of the consolidation and subdivision plan; and on the NW. by Lot No. 1-C, Block No. 3018 of the consolidation and subdivision plan x x x Area, ONE HUNDRED AND NINETEEN SQUARE METERS AND FORTY SQUARE DECIMETERS (119.40), more or less.

Manila, Philippines, July 29, 1949.

MACARIO M. OFILADA  
Sheriff of Manila.

"SEMANA".

Publish:

August 4, 11 & 18, 1949.



# Los microbios salvarán a la humanidad del hambre

—oO—

COPENHAGEN, (REUTERS).—Solamente los microbios pueden salvar al mundo del hambre, en opinión del doctor A. C. Thaysen, jefe de los laboratorios micro-biológicos británicos en Trinidad. El doctor Thaysen, nacido en Dinamarca pero nacionalizado británico, se halla actualmente de vacaciones en Dinamarca. Y ha dicho al "Berlingake Aftenavis":

"Hablamos del cultivo de nuevas áreas para alimentar a la población creciente del mundo. Pero este método es demasiado caro y demasiado lento. En el trópico, por ejemplo, la población crece en un cinco por ciento anualmente. La desnutrición es general".

"En mi opinión, la única solución es hacer uso de los microbios". "La micro-biología es de inmensa importancia para todo el mundo. Los microbios, alterando la composición de diversas materias, son los amos del subsuelo y deciden qué clase de cosechas se pueden sembrar. Durante la guerra, cuando el bloqueo alemán estaba en todo su apogeo, Gran Bretaña se interesó mucho en las preparaciones de proteínas para substituir determinados alimentos".

"Esta materia se está produciendo en las Indias Occidentales y se emplea para contraatacar la desnutrición, que tan extendida está en los países tropicales. En el trópico, las gentes no saben qué clase de alimentos deben comer; comen solamente lo que más les gusta."

"Este es un problema vital que estamos tratando en Trinidad".

"Por ejemplo, en India hay ahora unos 400 millones de habitan-

tes. Para fines de siglo se calcula que habrá 1.000.000.000 de habitantes. Y si India no se basta ahora para alimentar a toda su población, ¿qué hará después?. En las Indias Occidentales hemos visto cómo la medicina ataja las epidemias, que, hasta ahora, desempeñaban su papel regulando los aumentos de población. Y la agricultura no es suficiente. Una vaca da apenas una libra de proteína diariamente. Sin embargo, una tonelada de levadura fermentada durante 24 horas, da 30 toneladas de proteína.

"Hay muchos aspectos de la microbiología. Por ejemplo no sabemos cómo se creó el petróleo. Sabemos únicamente que se creó en el transcurso de los siglos por la acción de los microbios. Los microbios que viven en el petróleo crudo lo convierten en gases. Y ésta es la razón por la que el petróleo sube a la superficie por cuenta propia. Ahora se propone hacer un cultivo de microbios para sumergirlos en los pozos petroleros que han cesado de manar por la falta de presión."

El doctor Thaysen agregó que el descubrimiento de la penicilina ha hecho mucho para demostrar al mundo que "el mundo invisible" contiene mucho más de lo que se pensaba en un principio. "El mundo empieza a darse cuenta de la importancia de la microbiología. En vista de que no podemos sacar más de la agricultura, debemos volver nuestra mirada hacia el mundo invisible. Creo que los microbios salvarán al mundo de la inanición", dijo.

REPUBLIC OF THE PHILIPPINES  
CITY OF MANILA  
OFFICE OF THE SHERIFF

NOTICE OF EXTRA - JUDICIAL  
SALE OF MORTGAGED PROPERTIES  
UNDER ACT 3135 AS AMENDED

By virtue of the power of attorney inserted in the Deed of Mortgage executed by ROBERTO CUNANAN of 2007-A Juan Luna, Tondo, Manila, in favor of the REHABILITATION FINANCE CORPORATION under the date of May 8, 1947 and for the satisfaction of the debt of ₱21,695.51, including interest thereon, plus interest and expenses thereafter, plus 10% of the said amount as attorney's fees, also secured by said mortgage and the expenses of this sale, the undersigned Sheriff of the City of Manila, announces that on the 22nd day of August, 1949, at the Office of the Sheriff of Manila, (Dept. of Justice Bldg.), Aduana St., Intramuros, Manila, Philippines, at ten (10) o'clock in the morning, he will sell at public auction, for cash to the highest bidder, the following real property together with all the improvements thereon, situated in the District of Tondo, Manila and more particularly described as follows:

TRANSFER CERTIFICATE OF TITLE  
No. 6272—CITY OF MANILA

A parcel of land (Lot 56, Block 7 of the subdivision plan Psd-7570, being a portion of Block 7 described on plan Psd-6910, G.L.R.O. Record No. 278), situated in the District of Tondo, City of Manila. Bounded on the N. by Callejon J; on the E. by Calle General Lukban; on the S. by Lot 57, Block 7 of the subdivision plan; and on the W. by Lot 55, Block 7 of the subdivision plan; x x x containing an area of ONE HUNDRED SEVENTY FOUR SQUARE METERS AND FIFTY SQUARE DECIMETERS (174.50), more or less.

Manila, Philippines, July 29 1949.

MACARIO M. OFILADA  
Sheriff of Manila.

"SEMANA",  
Publish:  
August 4, 11 & 18, 1949.

# CANCIONES FAVORITAS

—oOo—

## CONFESIÓN

### TANGO

#### *Primera parte*

Fué a conciencia pura  
que perdí tu amor...  
¡Nada más que por salvarte!  
Hoy me odias  
y yo feliz;  
¡me arrinconan pa' yorarte!...  
El recuerdo que tendrás de mí  
será horroroso,  
me verás siempre golpeándote  
como un malvao...  
¡...y si supieras bien  
qué generoso  
fué que pagase así  
tu buen amor!...

#### *Segunda parte*

¡Sol de mi vida!...  
fuí un fracasao  
y en mi caída  
busqué dejarte a un lao,  
porque te quise

tanto... ¡tanto!  
que al rodar,  
para salvarte  
sólo supe  
hacerme odiar.

#### *Primera parte (bis)*

Hoy, después de un año  
atroz, te ví pasar;  
¡me mordí pa' no yamarte!...  
¡Ibas linda como un sol...  
...¡Se paraban pa' mirarte!  
Yo no sé si el que te tiene así  
se lo merece;  
sólo sé que la miseria cruel  
que te ofrecí  
me justifica,  
al verte hecha una reina,  
¡que vivirás mejor  
lejos de mí!...

Música de *E. S. Discépolo*

Letra de *Discépolo y Amador*

REPUBLICA DE FILIPINAS  
Departamento de Agricultura y Recursos Naturales  
OFICINA DE TERRENOS  
Manila  
ARRENDAMIENTO DE TERRENO PUBLICO

(Bajo el Capítulo IX, Ley No. 141, de la Mancomunidad, según quedo enmendada)

Por la presente se anuncia que el día 21 de Octubre de 1949, la Oficina de Terrenos en Cagayan, Misamis Oriental aceptara proposiciones orales y por escrito bajo el Capítulo IX de la Ley No. 141 de la Mancomunidad, según quedo enmendado, para el arrendamiento para fines comerciales de la parcela de terreno que a continuación se describe. Se redactaran las proposiciones prescritas para el caso y se presentaran las mismas a las diez (10:00) de la mañana del día arriba expresado a lo más tardar en cuya hora serán abiertas y anunciadas. Se podrán entonces formular las ofertas orales hasta que se determine el mejor postor. Los postores cuyas ofertas hayan sido presentadas por escrito deberán estar presentes ó estar debidamente representados en la licitación a fin de que puedan cambiar ó aumentar sus ofertas.

Situación: Macabelan, Cagayan, Misamis Oriental  
Linderos: N-Terreno Publico y F. Neri San José  
E-Calle del Mar  
S-Calle del Mar y Porderio Chavez  
O-Terreno Publico y P. Chavez

Superficie: 290 metros cuadrados  
Valor del terreno: ₱10.00 por metro cuadrado

Valor de las mejoras propuestas: ₱10,000.00 (bodega)

Solicitado por: JOSÉ P. FERNANDEZ—"FLA-V-255"

Se adjudicara el derecho de arriendo a la persona que ofrezca la mejor renta anual, que no será menos del tres por ciento (3%) del valor del terreno, más el uno por ciento (1%) del valor de las mejoras propuestas.

Para que una persona tenga derecho a participar en la subasta deberá depositar antes del comienzo de la misma una cantidad equivalente al alquiler de tres (3) meses.

Si el mejor postor no fuese el mismo solicitante, aquél reembolsará a éste los gastos de publicación del anuncio de subasta.

Ningún funcionario de la Oficina de Terrenos podrá ser designado como representante de cualquier postor.

El postor agraciado depositará en el acto de la licitación ó antes del cierre de la oficina el día laborable siguiente una suma equivalente al alquiler de tres (3) meses por lo menos, a base del tipo ofrecido por el.

Se reserva el derecho de rechazar todas ó cualquiera de las proposiciones.

Se descartarán para siempre las reclamaciones adversas sobre el terreno arriba descrito que no se presenten en la Oficina del Jefe de Terrenos en Manila, ó en la Oficina del Jefe de Distrito de Terrenos en Cagayan, Misamis Oriental, en ó antes de la fecha y hora de la licitación.

Para pormenores sobre el terreno y las condiciones del arrendamiento diríjase al Jefe de División de Terrenos Públicos, Manila ó al Jefe de la Oficina de Terrenos en Cagayan Misamis Oriental.

Manila, 20 de Julio de 1949.

JOSÉ P. DANS  
Director de Terrenos

## ACTUALIDAD ESPAÑOLA



*El Presidente de la Federación Internacional de Fútbol, M. Jules Rimet, que presenció en Madrid el partido final de la Copa Latina.*

# Verdadera cortina de hierro.

—oOo—

VIENA, (Reuters).—Aparte de la barrera invisible e intangible que existe entre los estados de la Europa oriental y los de occidente, una verdadera barrera de hierro y acero ha sido construída en los últimos meses entre Hungría y Austria. Las informaciones de fuentes policíacas austríacas dicen que tal barrera ya está terminada y se extiende a todo lo largo de los 375 kilómetros de la frontera austro-

húngara, desde la frontera checoslovaca en el norte a la yugoeslava en el sur. Esas informaciones precisan que la barrera, de dos metros, se alza ininterrumpidamente en la frontera, salvo por trece lugares oficiales de paso que están estrechamente vigilados.

Esta cortina o muro de hierro se compone de dos vallas de alambreada de dos metros de altas unidas entre sí. Como precaución adicional, se sabe que hay sembradas mi-

nas a intervalos de un metro o menos.

Tras esta cortina verdadera de hierro, hay una faja de 50 metros o más que ha sido limpiada de toda vegetación, árboles, casas etc. Tal cosa permite a los vigilantes y centinelas ver claramente cualquier movimiento humano a lo largo de toda la línea fronteriza.

Hasta ahora, había 66 lugares por los que se permitía oficialmente el cruce de la frontera siempre y cuando se llevasen en regla los documentos. Ahora solamente hay 13 lugares por donde se puede pasar.

Esto causa grandes inconvenientes a los campesinos que tienen tierras a ambos lados de la frontera y que tienen que recorrer grandes distancias para ir de una de sus tierras a otras. Ya la situación se empeora por el hecho de que los austríacos que poseen tierras en el lado húngaro pueden ir a trabajarlas durante el día, pero no pueden permanecer por la noche en ellas. Además, las autoridades húngaras han tratado de obligar a los austríacos que tienen tierras a lo largo de la frontera a que corten todos sus árboles a una distancia de 10 metros de las fronteras y que planten sólo cosechas fácilmente "visibles". Como es natural, la mayor parte de los austríacos se han negado a ello. *Reuters*

## USE EL TRADICIONAL SERVICIO ELIZALDE...

### VÍA

TSS "MAYON"—Sale para Cebú, Maribojoc, Zamboanga, Cotabato y Davao—cada quince días.

MS "BOWLINE KNOT"—Sale para Cebú, Maribojoc, Zamboanga, Cotabato y Davao—cada quince días.

MS "VIZCAYA"—Sale para Iloilo cada martes.

MS "BAZTAN"—Sale para Cebú y Cagayán de Misamis cada jueves.

MS "LANAO"—Sale para Pulupandan cada martes.

MS "VENUS"—Sale para Iloilo cada jueves.

MS "ELCANO"—Sale para Pulupandan cada jueves.

MS "BISAYAS"—Sale para Iloilo y Pulupandan cada sábado.

MS "SORSOGON"—Sale para Bulan, Legazpi, Virac y Tabaco cada semana.

Todas las salidas desde el Pier 6, North Harbor.  
Soliciten fletes y pasaje en

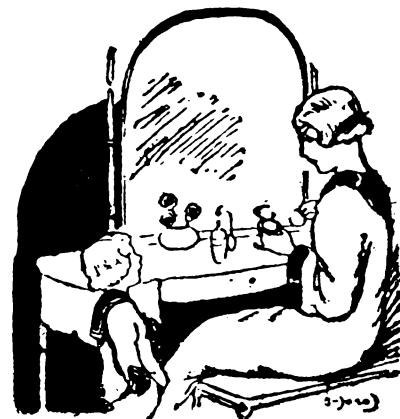
## Manila Steamship Co., Inc.



Elizalde Bldg.

Muelle de la Industria

Tel. 2-69-31



—Hoy no te doy un beso por haber sido malo.

—¡No es por eso! Es porque acabas de pintarte los labios.

# 20 millones de Alemanes votarán el 14 de Agosto

Por *RICHARD LOSWENTHAL*

FRANCFORT, (REUTER).—Más de veinte millones de votantes se están preparando para acudir a las casillas electorales en la Alemania occidental el próximo día 14 de agosto a fin de participar en las primeras elecciones generales libres en 16 años. Los 20 millones de votantes elegirán a unos 400 miembros que representarán a 240 distritos electorales en el primer Bundestag o Parlamento Federal de la República Federal de la Alemania occidental.

De los votos que emitan dependerá la formación política del primer gobierno federal alemán de la postguerra.

De acuerdo con la actual ley electoral, ninguno de los partidos políticos participantes podrá obtener una mayoría aplastante. El problema principal está en que si el alemán occidental será gobernado por una mayoría "de libre empresa" de cristiano-demócratas y liberales o si los social-demócratas tendrán suficiente fuerza para obligar a la formación de una coalición.

Todo alemán mayor de 21 años de edad, sea hombre ó mujer, podrá votar, a menos que haya sido privado de sus derechos cívicos por los tribunales de desnazificación. Los "partidarios o simpatizantes" del nazismo podrán votar, pero no podrán presentarse como candidatos.

Según la Constitución de Bonn, no hay ciudadanía especial para los alemanes occidentales. Todo

alemán es considerado como alemán occidental y puede votar si ha residido alguna vez en parte de la Alemania occidental durante seis meses. En el caso de los prisioneros de guerra, recién llegados, no se toma en cuenta este período de residencia de seis meses.

La Ley electoral es un intento algo complicado de asegurar que todos los partidos estarán representados en proporción a su votación total.

Solamente hay cuatro partidos organizados en la Alemania Occidental; los cristiano-demócratas, los social-demócratas, los demócratas libres (liberales) y los comunistas.

La ley electoral permite la presentación de candidatos independientes siempre y cuando hayan obtenido 500 firmas de respaldo a su candidatura, creyéndose que varios personajes derechistas aprovecharán esta oportunidad para contender en las próximas elecciones generales.

La campaña electoral todavía no ha llegado a su apogeo. Pero ya está claro que la lucha principal estará entre los moderadamente conservadores cristiano-demócratas y los social-demócratas. Sobre la base de votos anteriores, parece ser que los cristiano-demócratas deben tener alguna ventaja sobre los social-demócratas (socialista) porque son mucho más fuertes en la zona francesa de ocupación.

Al decir de los observadores, los comunistas no cuentan en estas elecciones.

REPUBLIC OF THE PHILIPPINES  
CITY OF MANILA  
OFFICE OF THE SHERIFF

NOTICE OF EXTRA - JUDICIAL  
SALE OF MORTGAGED PROPERTY  
UNDER ACT 3135 AS AMENDED.

By virtue of the power of attorney inserted in the Deed of Mortgage executed by TEODORO CANIVEL of 1243 Gov. Fobres, Sampaloc, Manila, in favor of the REHABILITATION FINANCE CORPORATION under the date of June 16, 1948, and for the satisfaction of the debt of ₱13,205.62, including interest thereon, plus interest and expenses thereafter, plus 10% of the said amount as attorney's fees, also secured by said mortgage, and the expenses of this sale, the undersigned Sheriff of the City of Manila, announces that on the 22nd day of August, 1949, at the Office of the said Sheriff of Manila, (Dept. of Justice Bldg.), Aduana St., Intramuros, Manila, Philippines, at ten (10) o'clock in the morning, he will sell at public auction, for cash to the highest bidder, the following real property together with all the improvements thereon, situated in the District of Sta. Cruz, Manila and more particularly described as follows:

TRANSFER CERTIFICATE OF  
TITLE No. 8865—MANILA.

Un terreno (Lote No. 2-C del plano de subdivisión plan), situado en la línea SO. de la calle Forbes, Distrito de Sta. Cruz. Linda por el NE. con la calle Forbes; por el SE. con el Lote No. 2-D del plano de subdivisión; por el SO. con el Lote No. 2-C del plano de subdivisión; y por el NO. con el Lote No. 2-B del plano de subdivisión midiendo una extensión superficial de CIENTO DOCE METROS CUADRADOS CON CINCUENTA DECIMETROS CUADRADOS (112.50), mas o menos.

Manila, Philippines, July 29, 1949.

MACARIO M. OFILADA  
Sheriff of Manila

"SEMANA",  
Publish:  
August 4, 11 & 18, 1949.

# 44 partidos políticos esperan ser el "cuarto partido" en Austria

V I E N A, (REUTERS). — Cuarenta y cuatro nuevos partidos políticos se han registrado en el Ministerio del Interior en Austria con la esperanza de convertirse en el "cuarto partido" austriaco.

Actualmente, el Consejo solamente permite el funcionamiento de tres partidos políticos, que son: El Partido del Pueblo, grupo conservador, heterogéneo, que incluye a campesinos, industriales, elementos nacionalistas y algunos ex nazis; el Partido Socialista, partido social-demócrata que sigue los lineamientos del Partido Laborista británico aunque algo más marxista; y el Partido Comunista austriaco, pequeño en número pero lleno de energía y que sigue rectamente la política de la Cominform (Oficina Internacional Comunista).

De los grupos recientemente registrados, ocho son monárquicos, y han sido descartados por el Consejo Aliado.

Los restantes forman una aglomeración de grupos que se califican a sí mismos de "democráticos", "liberales," "Republicanos", "Nacionales", "sociales" etc. Hay también tres o más grupos nuevos que todavía no se han registrado como partidos y que se llaman a sí mismo "asociaciones". Tal ocurre con el "Partido de los artistas", de Linz; con los "socialistas progresistas" de Ewin Scharf y con la "Asociación de Independientes" de H. A. Kraus.

Scharf trata actualmente de formar un Partido Socialista que siga los lineamientos de los socialistas de Pietro Nenni en Italia de colaboración con los comunistas. "El Partido de los Artistas", o

"Cesterreichische Kunstlerpartei" está compuesto de escritores, pintores, comediógrafos y otros artistas de Linz, encabezados por: el doctor Josef Heiss, escritor, Presidente; el doctor Narbeshaßer, comediógrafo. Vice presidente; Egon Korherr, escritor; doctor Friedrich Sacher, poeta lírico; Víctor Graber, escritor; Ernest Hoffman, y Walter Sacha.

Su solicitud de registro ha levantado una ola de protestas en Viena, en donde se dice que el Presidente, el doctor Heiss, y la mayoría de los afiliados a ese grupo, fueron miembros destacados de las diversas organizaciones de escritores y comediógrafos del Partido Nazi, y que el mismo doctor Heiss fué jefe de la Sección Cultural del Departamento de Propaganda del Partido Nazi. Un artículo aparecido en el "Neues Oesterreich" dijo recientemente que todos los componentes de ese grupo son o fueron nazis preeminentes.

---

REPUBLIC OF THE PHILIPPINES  
DEPARTMENT OF JUSTICE  
OFFICE OF THE PROVINCIAL  
SHERIFF

REHABILITATION FINANCE CORPORATION,

Mortgagee,  
versus

FAUSTINA CONTRERAS, et al.,  
Mortgagors.

FORECLOSURE OF  
REAL ESTATE MORTGAGE

x . . . . . x  
NOTICE OF SHERIFF'S SALE

WHEREAS, by virtue of a real estate mortgage contract duly executed on the 14th day of February 1947 in the City of Manila, by Faustina Contreras & Feliciano V. José, mortgagors, with residence at 18 Felipe II, Quezon City, Philippines, in favor of the REHABILITATION FINANCE CORPORATION, mortgagee, with principal Office at 4th Floor, Philippine National Bank Bldg., Escolta, Manila, the former mortgaged to the latter, the following described properties, to wit:

TRANSFER CERTIFICATE OF TITLE  
NO. 4217

A parcel of land shown on plan of subdivision as lot No. 1, Block No. 11, Psd-1650, being a portion of lot A-2-B-2, Psd 1577, G.L.R.O. Rec. No. 3563, situated in the Barrio of San Francisco del Monte, Municipality of San Juan del Monte, Province of Rizal. Bounded on the NE. by Lot No. 2, Block No. 11 on the SE. by Lot No. 3, Block No. 11; on the SW. by Lot. A-91-B, Psd-5565E; and on the NW. by Road Lot No. 17. x x x Containing an area of ONE HUNDRED EIGHTY ONE (181) square meters more or less. Together with all the improvements erected and existing thereon.

A Parcel of land shown on plan of subdivision as Lot No. 2, Block No. 11, Psd-1650, being a portion of Lot A-2-B-2, Psd-1577, G.L.R.O. Record No. 3563, situated in the Barrio of San Francisco del Monte, Municipality of San Juan del Monte, Province of Rizal. Bounded on the NE. by Road Lot No. 3; on the SE. by Lot No. 3, Block No. 11; on the SW. by Lot No. 1, Block No. 11; and on the NW. by Lot No. 17, x x x x x Containing an area of ONE HUNDRED FIFTY FOUR (154) square meters, more or less, Together with all the improvements erected and existing thereon.

AND WHEREAS the said mortgagors, FAUSTINA CONTRERAS AND FELICIANO V. JOSÉ, executed the aforesaid mortgage contract, to secure from the REHABILITATION FINANCE CORPORATION, mortgagee, an indebtedness in the amount of P4,279.35, plus interests, attorney's fees and costs.

AND WHEREAS, the said mortgagors have violated the terms of the mortgage contract by their failure to pay the mortgage debt, interest and costs.

NOW THEREFORE, by virtue of the power inserted in said real estate mortgage, in accordance with the provisions of Act 3135 as amended, and at the request of the mortgagee aforementioned, the Provincial Sheriff of Rizal, announces that he will sell at public auction, to the highest bidder and for cash on the 18th day of August 1949, at 10:00 a.m. in front of the office of the Provincial Sheriff of Rizal, located in the Municipal Government Bldg. of Pasig, Rizal, the said properties to satisfy the full amount of the indebtedness aforesaid plus interests, attorney's fees and costs.

Copies of this notice of sale will be posted at three public places in the Municipality of San Juan where the said properties are located and in the municipality of Pasig, where the same will be sold, and will be published in SEMANA, a newspaper edited in Manila and having general circulation in the Province of Rizal, once a week for three consecutive weeks before the sale.

Note: The purchaser must investigate for himself the title to the properties and incumbrances thereon if any.

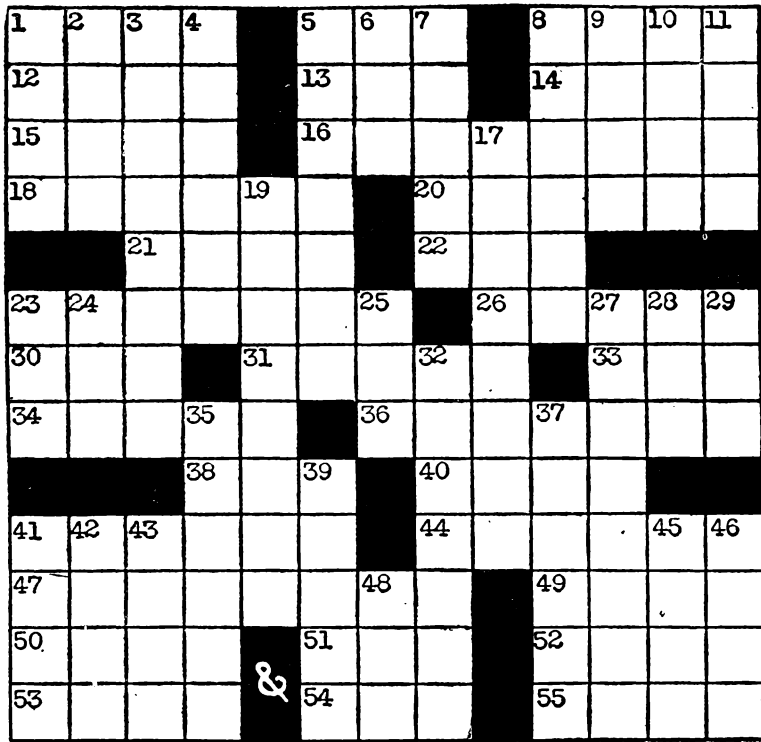
Pasig, Rizal, July 25, 1949.

VALENTIN TECH  
Provincial Sheriff of Rizal

Publication: Semana  
July 28, Aug. 4 and 11, 1949.



# CRUCIGRAMAS



HORIZONTALES: 1.—Naípe. 5.—Agarredera. 8.—Canoa mexicana. 12.—Semilla aromática. 13.—Mucho. 14.—Mujer de calidad. 15.—Abismo. 16.—Abogados. 18.—Huída de personas en masa, Pl. 20.—Que no es transparente. 21.—Humor sanguíneo, Inv. 22.—Escuela Normal Argentina, Inic. 23.—Muestra de afecto. 26.—Extremidad de los peces. 30.—Tercer hijo de Adán. 31.—Hombre mecánico. 33.—Madera preciosa. 34.—Pobre de solemnidad, Inic. 36.—Del verbo irisar. 38.—Letra castellana. 40.—Isla de la Malasia. 41.—Ascender. 44.—Del verbo dominar. 47.—Auriga de tiempos pasados. 49.—Nombre de varios emperadores alemanes. 50.—Río de Europa. 51.—Expendio de bebidas. 52.—Pelo de ciertos animales. 53.—Desabrida. 54.—Constelación. 55.—Agarraderas.

VERTICALES: 1.—Demostrativo, Inv. 2.—Piedra semipreciosa. 3.—Que tiene temor de Dios. 4.—Cocidos en seco. 5.—Mexcla. 6.—Prefijo que significa debajo de. 7.—Fruto centroamericano. 8.—Piedra llana con inscripciones, Inv. 9.—Juez turco. 10.—Doméstica, Inv. 11.—Flojo. 17.—Maniático, caprichoso. 19.—Instrumentos musicales. 23.—Diosa escandinava. 24.—Dos consonantes y una vocal. 25.—Río de Asia. 27.—Caucho endurecido, Pl. 28.—Dios de la guerra. 29.—Estruja. 32.—Que habla en público. 35.—Refrigerador. 37.—Trigo descortezado. 39.—Región debajo del infierno. 41.—Repetición de sonido, Pl. 42.—Costado. 43.—Letra castellana, Pl. 45.—Novena. 46.—Medida antigua de longitud, Pl. 48.—Igualdad de nivel.

M	I	N	E	R	O		A	C	E	R	O	S
A	D	O	N	I	S		V	A	R	I	C	E
N	O		E	T	A		E	D	A		A	R
A	L	A	S	O		A	N	I		E	S	E
D	O	S			A	P	A		A	L	O	N
A	S	A	D	U	R	A		A	T	E	S	O
			A	N	O	T	A	D	A			
A	M	I	G	O		I	R	A	N	I	C	O
N	E	T	A		A	C	A		R	O	S	
I	L	O		A	C	O		A	B	A	T	E
M	E		A	M	O		A	M	A		A	R
A	N	O	D	O	S		M	I	L	A	N	O
S	A	L	E	R	O		A	R	I	D	A	S

989

## SOLUCIÓN AL CRUCIGRAMA ANTERIOR

REPUBLIC OF THE PHILIPPINES  
OFFICE OF THE PROVINCIAL  
SHERIFF  
PASIG, RIZAL

MANILA BUILDING &  
LOAN ASSOCIATION,

*Mortgagee,* FORECLOSURE

VERSUS OF REAL

SERAFIN ROCHEL ESTATE

MARTINEZ, MORTGAGE

*Mortgagor.*

### NOTICE OF SHERIFF'S SALE

By virtue of the power of attorney inserted in the deed of mortgage executed by Mr. Serafin Rochel Martinez in favor of the Manila Building and Loan Association under dates of November 6, 1948 and December 15, 1948 respectively, and for the satisfaction of the debt of ₱11,868.81 with interest, attorney's fees and costs, together with our fees and expenses in connection with this sale, secured by said mortgage, the undersigned Provincial Sheriff of Rizal announces that on September 3rd, 1949, at 10:00 A.M., in front of the Office of the Provincial Sheriff of Rizal, located in the Municipal Government Bldg. of Pasig, Rizal, he will sell at public auction to the highest bidder and for cash, the following real property to wit:

#### TRANSFER CERTIFICATE OF TITLE No. 9160 — RIZAL

"A parcel of land (Lot No. 9, Block No. 115 of the subdivision plan Psd-21152, being portion of Block 115 described on plan Psd-19508, G.L. .O. Record No. 2029), situated in the Municipality of Makati, Province of Rizal Bounded on the NE. by Calle Copernico (Street Lot 13, Psd-19508); on the SE. by Lot No. 10, Block No. 115, of the subdivision plan; on the SW. by Lot No. 26, Block No. 115 of the subdivision plan; and on the NW by Lot No. 8, Block No. 115 of the subdivision plan x x x Containing an area of TWO HUNDRED ONE SQUARE METERS (201) more or less. x x x".

This notice of sale will be published once a week for three (3) consecutive weeks before the sale, in the 'SEMANA' edited in Manila and having general circulation in the Province of Rizal; and will be posted for twenty (20) days before the sale at three public places in the Municipality of Makati, Rizal, where the said property is located and in the Municipality of Pasig, Rizal, where the same will be sold.

Pasig, Rizal, July 25, 1949.

VALENTIN TECH

Provincial Sheriff of Rizal

Publication — SEMANA

Aug. 11, 18 & 25, 1949



Belleza  
para  
su  
Hogar

Es *Contra-Insectos!*

FABRICANTES:

ELIZALDE PAINT & OIL FACTORY, INC  
384 Tanduay, Manila Tel. 2-79-39

*Petróleo Gal*



Para conservar hoy  
el pelo de mañana.

Eficacia acreditada  
por la experiencia  
de dos generaciones



JABÓN HENO DE PLAYA  
JABÓN MASTOOL  
AGUA DE COLONIA ABELJA  
PEROL  
PASTA DENSE  
ELIXIR DENSE

## *“Las Viudas Alegres”*

*comedia en 3 actos original de*

**Pascual Sanchez Bort**

Función benéfica organizada por la

**Sociedad Española de Beneficencia**

*Para el domingo 21 de agosto de 1949*

*a las 5:30 de la tarde*

Auditorium del Conservatorio de Música  
de la Universidad de Sto. Tomás

Despacho de billetes: METRO DRUG STORE

Regina Bldg., Escolta

